

Madame

Chrysanthème

COMÉDIE LYRIQUE EN QUATRE ACTES, UN PROLOGUE ET UN ÉPILOGUE

D'APRÈS

PIERRE LOTI

POÈME DE

GEORGES HARTMANN & ANDRÉ ALEXANDRE

MUSIQUE DE

ANDRÉ MESSAGER

PARTITION POUR CHANT & PIANO.

PARIS

CHOUDENS, ÉDITEUR

30, Boulevard des Capucines (près la rue Caumartin).

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright 1893 by CHOUDENS FILS.

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Éditeur -propriétaire du droit de représentation CHOUDENS FILS.

BROUDE BROS.
Music
NEW YORK

Madame Chrysanthème

COMÉDIE LYRIQUE EN 4 ACTES, UN PROLOGUE ET UN ÉPILOGUE

Représentée au THÉÂTRE LYRIQUE (RENAISSANCE) le 26 Janvier 1893.

Direction LÉONCE DÉTROYAT

PERSONNAGES	DISTRIBUTION
PIERRE, enseigne de vaisseau	MM. DELAQUERRIÈRE.
YVES, matelot.	JACQUIN.
MONSIEUR KANGOUROU.	CH. LAMY.
MONSIEUR SUCRE	DECLERCQ.
UN GABIER	GESTA.
CHARLES.	CHASSAING.
RAOUL.	VICTOR.
RENÉ	HALARY.
MADAME CHRYSANTHÈME	M ^{mes} JANE GUY.
MADAME PRUNE, vieille japonaise.	CAISSO.
OYOUKI, sa fille	NETTIE LYNDS.
MADAME FRAISE	MICOT.
MADAME JONQUILLE.	BERTHE.
MADAME CAMPANULE	DEVINCK.

OFFICIERS. — MATELOTS. — JAPONAIS. — JAPONAISES. — DANSEUSES.

AU 3^e ACTE, DIVERTISSEMENT

Régé par M^{lle} BERNAY, de l'Opéra : M^{lle} RIVOLTA et le corps de ballet

L'action se passe au Japon, de nos jours.

TABLE

PROLOGUE. — En mer. — La Passerelle.

ORCHESTRE		2
LA VOIX DU GABIER	Quand les Bretons	4
PIERRE, YVES	Frère? — Yves?	4
PIERRE	Au milieu d'un petit jardin sombre	8
CHANGEMENT	<i>Orchestre.</i>	12

ACTE I. — En rade de Nagasaki. — Le Pont du navire.

SCÈNE I. — MARCHANDS, MARCHANDES, MATELOTS	Les matelots! Les matelots!	15
SCÈNE II. — ENTRÉE DES GUÉCHAS	Les Guéchas! Les Guéchas!	25
CHRYSANTHÈME, OYOUKI, FRAISE	La mousmé dans ses doigts frères	28
SCÈNE III. — PIERRE, CHRYSANTHÈME	{ Que chantez-vous?	36
	{ Quand on veut devenir Guécha	37
SCÈNE IV. — PIERRE, YVES, KANGOUROU	Frère! là-bas, regardez donc!	47
KANGOUROU	Je suis Kangourou-San, Vi Missieu!	48
KANGOUROU, PIERRE	Suis très flatté, Missieu	53
CORTÈGE NUPCIAL		61

ACTE II. — La Maison de Chrysanthème.

ENTR'ACTE	<i>Orchestre.</i>	64
SCÈNE I. — MADAME PRUNE	Je vous estime et vous implore	67
SCÈNE II. — MADAME PRUNE, YVES, KANGOUROU	<i>On parle.</i>	69
SCÈNE III. — MONSIEUR SUCRE	Du papier de riz de qualité fine	72
SCÈNE IV. — PIERRE	Où! c'est bien lui, c'est bien le pays	76
SCÈNE V. — PIERRE, CHRYSANTHÈME	Ces fleurs! Ici! Là ce dahlia fauve	83
SCÈNE VI. — PIERRE, CHRYSANTHÈME	Chanson bretonne : Eh! Madame la mariée!	95
OYOUKI, YVES, CAMPANULE, JONQUILLE	{ Par un ciel en fête	102
FRAISE, CHARLES, RAOUL, RENÉ		

ACTE III. — Fête sur une place publique aux abords du Temple d'Osueva.

SCÈNE I. — LES PRÊTRES, LA FOULE	{ Namou! Amidah! Boutsou!	118
	{ C'est fête! La Fête des Dieux!	123
KANGOUROU	Entrez, entrez, Messieurs, Mesdames!	128
SCÈNE II. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, OYOUKI, YVES	{ Ah! la course folle à travers les rues!	134
LES OFFICIERS		
LES MARCHANDS ET MARCHANDES	Faites quelques emplettes!	137
SCÈNE III. — CHRYSANTHÈME, YVES	{ Pourquoi rêver ainsi, petite sœur?	140
	{ Ah! la vie au grand air!	141
SCÈNE IV. — PIERRE, YVES, CHRYSANTHÈME, OYOUKI	Qui veut des leausages aux dieux du Japon?	145
PIERRE	O grand Dai-Nati, lumière de la vie!	146
CHRYSANTHÈME	Un éventail c'est un bon ami	148
OYOUKI	Colombel Colombelle! petit oiseau béni!	150
SCÈNE V. — PIERRE, KANGOUROU	<i>On parle.</i>	600
SCÈNE VI. — PIERRE, OYOUKI	<i>On parle.</i>	600
SCÈNE VII. — LA FOULE	L'air est pur, la foule lentement s'écoule!	153
DANSES		150
SCÈNE VIII. — CHRYSANTHÈME	Le jour sous le soleil béni	170
SCÈNE IX. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, YVES	Non! je ne me suis pas trompé!	177
SCÈNE X. — PIERRE, KANGOUROU	Ah! Messieurs! la colère! mauvais conseiller!	187
SCÈNE XI. — LES PRÊTRES, LA FOULE	Namou! Amidah! Boutsou!	190

ACTE IV. — Le Jardin de la maison de Chrysanthème.

ENTR'ACTE	<i>Orchestre.</i>	193
SCÈNE I. — CHRYSANTHÈME, OYOUKI	Les harpes d'or qui chantent dans la nuit	196
SCÈNE II. — PIERRE	Comme je suis ému! c'est étrange!	200
SCÈNE III. — PIERRE, CHRYSANTHÈME	Vous ne m'en voulez plus?	208
SCÈNE IV. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, YVES	Lieutenant! Lieutenant!	223
SCÈNE V. — YVES	Je reverrai dans la lande bretonne	227
SCÈNE VI. — MADAME PRUNE, OYOUKI, PIERRE, YVES	{ Ah! Sainte Kami! Vous partez tous deux!	233
M. SUCRE, KANGOUROU		
SCÈNE VII. — PIERRE, CHRYSANTHÈME	Allons, séparons nous!	242
CHRYSANTHÈME, YVES	Quand vous serez partis!	249

EPILOGUE

LA VOIX DU GABIER	Quand les Bretons	253
PIERRE, YVES	Frère? — Yves?	253
PIERRE	Tu n'as pas cru à mon amour	259

Madame Chrysanthème

Comédie lyrique en quatre actes et six tableaux

d'après PIERRE LOTI.

Poème de

G. HARTMANN et ANDRÉ ALEXANDRE.

Musique de

ANDRÉ MESSAGER.

PROLOGUE.

En mer, deux heures du matin par une nuit calme, sous un ciel plein d'étoiles.

PIANO.

Andante.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked 'Andante' and begins with a piano (p) dynamic, followed by a fortissimo (sf) dynamic, and then a pianissimo (pp) dynamic. The second system continues with a pianissimo (pp) dynamic. The third system features a piano (p) dynamic and includes triplet markings (3) and a fermata. The fourth system concludes with a piano (p) dynamic, a 'dim.' (diminuendo) marking, and a 'morendo' marking.

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

pp

p

cresc. f p cresc.

ff dim.

LE RIDEAU SE LÈVE.

La passerelle d'un bâtiment de guerre, sur laquelle, accoudés, se tiennent PIERRE et YVES, en contemplation. Dans la hune du grand mât, un gabier dont la voix s'élève au milieu de la nuit transparente.

pp perden - do - si.

Enchaînez.

LA VOIX DU GABIER. (dans la lune)

Quand les Bre_tous voyaient passer dans la cam - pa - gne Saint

The first system features a vocal line in G-clef with lyrics "Quand les Bre_tous voyaient passer dans la cam - pa - gne Saint". The piano accompaniment is in F-clef with a dynamic marking of *pp*. Below the piano part are three measures of figured bass notation, each consisting of a vertical line with a double bar and a diamond symbol.

Y_ves re_vê_tu de son vieux manteau gris, _____ Ils se disaient que

The second system continues the vocal line with lyrics "Y_ves re_vê_tu de son vieux manteau gris, _____ Ils se disaient que". The piano accompaniment continues with the same *pp* dynamic. Below the piano part are three measures of figured bass notation.

Dieu l'avait mis en Bre_tagne Pour défendre des grands les fai - bles, les pe -

dim. *rall.*

suirez.

The third system continues the vocal line with lyrics "Dieu l'avait mis en Bre_tagne Pour défendre des grands les fai - bles, les pe -". The piano accompaniment continues with the same *pp* dynamic. The system concludes with the instruction *suirez.* and dynamic markings *dim.* and *rall.* above the vocal line. Below the piano part are three measures of figured bass notation.

lit. _____

PIERRE. _____

YVES _____

YVES _____

a Tempo. Frère? La Bretagne... elle est loin à cette

The fourth system contains four vocal parts: a vocal line starting with "lit. _____", a vocal line for "PIERRE. _____", a vocal line for "YVES _____", and a vocal line for "YVES _____". The piano accompaniment is marked *pp* and includes the instruction *a Tempo.* and the lyrics "Frère? La Bretagne... elle est loin à cette". The piano part features triplets and other rhythmic patterns. Below the piano part are three measures of figured bass notation.

P. 

Y. *Oui!...*

heu_re! C'est du Ja - pon qu'il s'a_git main_tenant...

Y. *Comme vous di_tes ça, lieutenant! Hier, votre impressi_on me pa_raissait meil_*

mf

Allegretto.

Y. *_leu _ re? Vous contiez: Je me ma_rie _ rai Aussi_tôt ar_ri_*

mf

PIERRE.

Y. *Eh oui... c'est vrai! A_vec u _ ne pe_*

vé là-bas!...

P. *ti - te fem - me A che - ve - ux noirs, peau ja - une et pru - nel - les de chat;*

P. *El - le s'appel - le - ra Ma - dame... Un nom de*

cresc. *dim.*

P. *fleur...*

YVES. *Il me plai - rait qu'el - le par - lât Sobrement, qu'elle*

P. *- De sa mi - se tou -*

Y. *eût la tail - le d'u - ne pou - pé - e...*

cresc.

P. *— jours l'â - me pré - oc - cu - pé - e...*

YVES.

Tu lo - ge - ras chez nous

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "_ jours l'â - me pré - oc - cu - pé - e...". The middle staff is a bass line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "YVES." and "Tu lo - ge - ras chez nous". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

P. *Ce - la Se pas - se - ra Dans u - ne maison - nette en pa - pier...*

dolce.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Ce - la Se pas - se - ra Dans u - ne maison - nette en pa - pier...". The middle staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, marked with the instruction "dolce." and featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

P. *Bien à l'om - - - bre!*

YVES.

Bien à l'om - bre!...

rit.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Bien à l'om - - - bre!". The middle staff is a bass line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "YVES." and "Bien à l'om - bre!...". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, marked with the instruction "rit." and featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Più lento.
PIERRE. *dolce.*

Au mi - lieu _____ d'un pe - tit jar - din som - bre; Je

pp

P. veux que tout soit fleurs, chansons _____ dans les bos - quets. Chaque

pp

sans presser.

P. aube, on rempli - ra la maison de bou - quets. Tels _____ que ja -

cresc.

P. - mais tu n'en as vu: par - fums, co - rol - les E - traun - ges, é -

dim.

poco rit.

P. - tran - ges comme notre hy - men.... — Ain.

p *suivrez.* *p*

P. - si di - sais - je!.. Toi, tu ré - pondais: A - men A toutes mes pa -

p

1^o Tempo.

P. - ro - - les....

YVES.

Et tous ces beaux pro -

1^o Tempo.

P. Tout ce - la dis - pa - - ru Au - jour - d' hui, devant l'incon -

Y. - jets?

p

P. *nu* Qui s'annon_cé, Devant la nou_velle exis_ten_cé Qui nous at_

P. - tend, je pen - se Que nous som_mes bien loin

P. de Toulven, de Kerlaz... Je songe aux belles nuits sur les

LE GABIER. (sans la hune)

P. Ils se disaient que Dieu l'avait mis en Bre -
pla - ges qu'importe Le par - fum des genêts bretons!..

le G. *-ta - gne Pour dé - fen - dre des grands les fai - bles; les pe -*

P. *Je songe, hé las!...*

le G. *-tits!*
YVES.

Bah! lieutenant! La mer, i-ci... là bas... C'est tou-

-jours la même eau! La fem - me, dans ce monde, La fem - me, voyez -

LE GABIER. (subitement et à haute voix) *f*

Ter - re droit devant, à trois quarts de tribord!

-vous, au Sud, à l'Est, au Nord! c'est....

Au même moment retentissent le roulement des tambours et la sonnerie des trompettes annonçant le réveil à bord.

Vivace.

Clairs.

Roulement de tambour.

ff

d'un autre côté

p

dim.

CHANGEMENT DE TABLEAU.

Du cintre et des dessous descendent et montent des nuages sombres qui s'éclaircissent peu à peu. Au moment où ils se rejoignent l'ordre d'un

Allegro.

pp legato molto.

soleil levant s'y dessine d'abord indistinct, puis plus éclatant et grandissant toujours. C'est le lever du soleil dans toute sa splendeur d'or. En même temps que l'astre monte à l'horizon, la manœuvre du décor s'achève et le rideau

poco cresc.

de nuages en disparaissant laisse apercevoir en plein jour le décor du tableau suivant.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. It begins with a change in time signature from 2/4 to 3/4. The right hand continues with a similar melodic pattern. The left hand has a more active accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The system ends with a fermata.

Third system of musical notation. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The right hand has a more complex melodic line. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is indicated. The system ends with a fermata.

Fourth system of musical notation. The key signature remains two sharps, and the time signature is 2/4. The right hand features a melodic line with some rests. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present. The system ends with a fermata.

Fifth system of musical notation. The key signature is two sharps, and the time signature is 2/4. The right hand has a melodic line that concludes with a fermata. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present. The system ends with a final cadence.

mf

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with slurs and ties. The dynamic marking *mf* is present.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic lines from the first system.

erese.

Third system of the piano score. The dynamic marking *erese.* is present. The melodic line continues with slurs and ties.

Fourth system of the piano score, showing further development of the musical themes.

sempre cre - scen - do

Fifth system of the piano score. The dynamic marking *sempre* is present. The system concludes with a double bar line. The left hand has a final flourish.

En rade de Nagasaki.

*Le pont du navire, envahi par une foule de Japonais,
marchands et marchandes empressés et bruyants.*

SCÈNE I.

Même mouv!

SOPRANOS. *f* Les ma_te_lots!

MARCHANDES. *f* Les ma_te_lots!

ALTOS. Les ma_te_lots!

TÉNORS. *f* Les

MARCHANDES. *f* 1^{res} Basses. 2^{des} Basses. Les

BASSES. Les ma_te_lots! Les ma_te_lots!

TÉNORS.

MATELOTS.

BASSES.

Même mouv!

8- *ff*

PIANO.

Les ma_te_lots! Voi_

Voi - ci des bi_belots!

ma_te_lots! Tutti. Voi - ci des bi_belots!

Voi - ci des bi_be_lots!

8-

_ci des bi _ be _ lots! Les
 Les ma _ te _ lots! Voi _ ci des bi _ be _
 Les ma _ te _ lots!
 Les ma _ te _ lots! Voi _

8

ma _ te _ lots! Voi _ ci des bi _ be _ lots!
 _ lots! Voi _ ci des bi _ be _ lots!
 Voi _ ci des bi _ be _ lots!
 Un groupe.
 _ ci des bi _ be _ lots! Des po _
 Ténors.
MATELOTS.
 Basses.
 Quel ta _ pa _ ge, quels cris!
 Quel ta _ pa _ ge, quels cris!
 ac _ ce _ le _ ran _ do nu poco

Un groupe.

A - che - tez des po - ti - ches!

Un groupe.

A - che -

- ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha, dès dieux du Ja - pon

p

Detailed description: This system contains the first two musical systems. The first system has a vocal line starting with a rest, followed by the lyrics 'A - che - tez des po - ti - ches!'. The second system continues the vocal line with 'A - che -' and then continues in the bass line with '- ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha, dès dieux du Ja - pon'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment. Time signatures change from 2/4 to 3/4 and back to 2/4.

Un groupe.

Deux pi - as - - - tres!

Un autre groupe.

1^{er} groupe.

Deux pi - as - - - tres! - A - che - tez des po -

Un autre groupe.

- tez des po - ti - ches! - Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge

A - chetez, a - che - tez, a - che - tez!

Detailed description: This system contains the next two musical systems. The third system has a vocal line with the lyrics 'Deux pi - as - - - tres!'. The fourth system continues with 'Un autre groupe.' and '1^{er} groupe.' followed by 'Deux pi - as - - - tres! - A - che - tez des po -'. The fifth system continues with 'Un autre groupe.' and '- tez des po - ti - ches! - Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge'. The sixth system has a vocal line with the lyrics 'A - chetez, a - che - tez, a - che - tez!'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern as the first system. Time signatures change from 2/4 to 3/4 and back to 2/4.

2^e groupe.

A - che - tez des po - ti - ches!

2^e groupe.

- ti - ches! - Deux - pi - as - - -

De Bouddha, des dieux du Ja - pon! A - chetez, a - che - tez! —

2^e groupe.

1^{er} groupe.

A - che - tez des po - ti - ches! - Deux - pi - as - - -

1^{er} groupe.

- Des ragoûts, des sou - pes, des as - siettes!

Toutes.

- tres! - A - che - tez, a - che - tez des bou -

1^{er} groupe.

Tous.

- A - che - tez! - Deux pi - as - tres! deux

Tous.

- tres! - A - che - tez des po -

Ténors.

1^{er} Ténors.

MATELOTS. *mf* Quel ta - pa - ge! quels cris!

1^{er} Basses.

mf Quel ta - pa - ge, quels cris!

Toutes.

Des ragoûts. des sou-pes, des as-siettes!
 - tons de man - chet - tes! A - che_tez!
 piastres, ces m'er - veil - les! A - che_tez! Deux
 - ti - ches, deux piastres!

Tous. *cresc.*
 C'est à se boucher les o -
 C'est à se boucher les o - reil les!

cresc.

ff
 A - che - tez!
ff
 a - che_tez des bou - tons de man - chet - tes! A - che -
ff
 piastres! Deux piastres ces m'er - veil - les! Des po - ti - ches a -
ff
 A - che_tez des po - ti - ches! Des po - ti - ches a - vec l'i -
 _reil - les Quel ta - pa - - ge! quels cris!
 Quel ta - pa - - ge! quels cris!

ff

A - che - tez! Deux pi - tres, deux pi - tres, ces mer -
 - tez des po - ti - ches! Des bou - tons de man -
 - ve c l'i - ma - ge De Bouddha! A - che - tez, a - che -
 - me - ge De Bouddha, des dieux du Ja - pon! A - che - tez! a - che -
 Quel ta -
 Quel ta -

8-

- veil - les! Des por - ce - lai - nes! Des thé - iè - res plei - nes!
 - chet - tes! Des ragouts, des sou - pes, des as - siet - tes!
 - tez! Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha!
 - tez! Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha!
 - pa - ge! quels cris!
 - pa - ge! quels cris!
 8-

Des papiers de riz Très forts et très souples, Où l'on voit des couple:
 A_ che_ tez! Deux piastres ces mer_ veilles! A_ che_ tez! Deux
 A deux piastres ces merveil_ les! A deux piastres
 A deux piastres ces merveil_ les! A deux piastres

S'embrasser, ra_ vis! A_ che_ tez! A_ che_ tez!
 piastres ces merveil_ les! A_ che_ tez! A_ che_ tez!
 ces merveil_ les! A_ che_ tez! A_ che_ tez!
 ces merveil_ les! A_ che_ tez! A_ che_ tez!

Ténors.
 MATELOTS,
 Basses.
 Quel ta_ pa_ ge! quel ta_
 Quel ta_ pa_ ge! quel ta_

(1^{er} Groupe)
mf

A_chetez! a_che - tez! deux piastres, a_che - tez! — Des pe -

A_chetez! a_che - tez! deux piastres, a_che - tez!

A_chetez! a_che - tez! deux piastres, a_che - tez!

A_chetez! a_che - tez! deux piastres, a_che - tez!

- pa - ge! quel ta - pa - ge! quels cris!

- pa - ge! quel ta - pa - ge! quels cris!

ff

..li - tes sou - ris Tou - tes blanches et frê - les, Fai - sant tourner les

p

(2^e Groupe)

ai - les De mou - lins en car - ton! — Des papiers de riz — Très

forts et très sou_ples, Où l'on voit des couples S'embras_ser, ra -

Toutes, *mf* A_chez! _____
 - vis!
 Altos. *mf* A_chez! des ci_ga - les en ca_gé!
 Ténors. *mf* A_che_tez! A_chez!
 Basses. *mf* A_che_tez des po - tiches! A_
p *cre*

cre A_che_tez! _____ A_che_tez! A_che_
 Des tas_ses, du sa - vou! *cre* A_che_tez!
cre A_che_tez! *cre*
 -vec l'i_ma_ge De Boud_dha, Et cel_le des Dieux du Ja_
scen *do*

-tez! A_che_tez donc! *cresc.*
 A_che_tez donc! A_che_tez donc!
 A deux piastres ces merveil - les! A deux piastres
 -pon! A_che_tez! *cresc.* à deux piastres! Qui veut des po-ti - ches
2^{ds} Tén. *mf* Quel ta - pa - ge! *1^{res} Basses.*
2^{des} Basses. *mf* Quel ta - pa - ge! *mf* Quel ta - pa - ge!
sempre cresc.

cresc.
 A_chetez donc! A_chetez! A_che_tez! Deux piastres! A_che -
 Des boutons de man_chet - tes, Deux piastres! A_che -
 ces merveil - les! A_che_tez! A_che_tez! Deux piastres! A_che -
 à deux piastres! A_che_tez! A_che_tez! Deux piastres! A_che -
Tutti.
cresc. Quel ta - pa - ge! *cresc.* Quel ta - pa - ge! quels cris! Quel ta - pa - ge! quels
 Quel ta - pa - ge! quels cris! Quel ta - pa - ge! quels

SCÈNE II.

Entrée d'un groupe de Japonaises et de Japonais d'ouïse détachent trois Guéchas: *

MESDAMES CHRYSANTHÈME, OYÔUKI et FRAISE.

Mod^{to}

-tez! Les Gué-chas! *ff*
 -tez! Les Gué-chas! *ff*
 -tez! Les Gué-chas! *ff*
 -tez! Les Gué-chas! *ff*
 cris!
 Mod^{to} cris!
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*
 Les Gué-chas! *ff*

* GUÉCHA: Danseuse et chanteuse de profession. A.C. 3952.

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

Ténors.

MATELOTS. Nous ap - plau - di - rons vos

Basses. Nous ap - plau - di - rons vos

dim.

ryth - mes bi - zar - res, Gué - chas vous pou - vez com - men -

ryth - mes bi - zar - res, Gué - chas, vous pou - vez com - men -

dim.

Le silence s'est fait autour d'elles, les matelots debout formant groupes avec les marchands accroupis.

- cer !

- cer !

p

dim.

en rallentissant.

dim.

Moderato.
CHRYSANTHÈME.

La mous - mé dans ses doigts frê - les Tient un

beau - tus d'ar - gent, Un pa - pil - lon vol - ti - geant Tou - che la

fleur de ses ai - les.

OYOUKI, M^{re} FRAISE.

La mous - mé sou - rit et sou -

Sur la

rit en - cor Regar - dant la fleur, - le pa - pil - lon d'or.

C. fleur à de-mi clo - se Voi - ci que le pa - pil -

C. - lon, Gri - sé par la pas - si - on, Le pa - pillon d'or se

C. po - se.
OYOUKI, M^{me} FRAISE.

p La mous - mé le voit, la mous - mé sou - rit; Comme un

C. a - mou - reux perd vi - te l'es - prit!

O. F. *espress.*

C. *crese.*
 fleur, chère créature, Je n'ai rencontré ja-

p *crese.*

C. - mais Tant de grâces, tant d'attraits, Respi-

f *dim.*

C. *p*
 - ré d'odeur plus pu-re!
 OYOUKI, M^{me} FRAISE. *p*
 La mous-mé sou-rit, poussant

p

O. *f*
 un sou-pir: Com-me les a-mants savent bien-meu-

crese.

CHRYSANTHÈME.

f

Trè - ve de - pa -

O.
F. - tir!

f

- ro - les! La fleur se venge à l'instant; Sur le

p

cresc.

pa - pil - lon mou - rant — El - le fer - me ses co -

dim.

- rol - les, El - le fer - me ses co - rol -

f *dim.* *p*

C. *- les.*

OYOUKI, M^{re} FRAISE. *p*

O mor - tels bai - sers, fra - -

pp

O. *- gi - les a - mours! La mous - mé sou - rit, et sou -*

pp

CHRYSANTHÈME.

Ab! *dim. molto,*

O. *- rit - toujours!* *dim. molto,*

pp

All.^o vivace.

All.^o vivace.

Ténors. *f*

MATELOTS. Bra - vo les dan - seu - ses, Svel - tes,

Basses. *f* Bra - vo! Bra - vo les dan - seu - ses, Svel - tes.

a - mourea - ses Comme un pa - pil - lon ca - res - sant les fleurs!

a - mourea - ses Comme un pa - pil - lon ca - res - sant les fleurs!

Vi - ve! Vi - ve le Ja - pon!

Vi - ve! Vi - ve le Ja - pon!

ff

Peu à peu matelots, marchands, tout le monde s'éloigne, PIERRE et YVES descendent en scène. Les trois Guéchas sont encore entourées par un dernier groupe de matelots et de marchands.

dim.

YVES. désignant à PIERRE la chanteuse du milieu.

poco rall.

Meno mosso.

p

Oh! très gen.

3

PIERRE.

La

- til - le! Pour sûr, qu'elle va vous plai - re..

3

P. *_quel_le?*

Y. *La chan_teu_se, Eh! oui... A_avec ses yeux bri_*

Y. *_dés, son pe_tit air d'en_nui Et sa ceintu_re mau_ve.*

PIERRE.

Y. *Oh! mais... re_gardez, frè_re!*

C'est

P. *vrai! pour_tant... Son re_gard, son main_tien Parlent en sa fa_veur...*

SCÈNE III.

PIERRE s'est approché de CHRYSANTHÈME pendant que
YVES, OYOKI et M^{lle} FRAISE se retirent.

P.

Elle est tout à fait bien!

p *espress.*

f *dim.*

PIERRE.

Affirmation muette
de la jeune fille.

Que chantiez vous? Sans doute une lé_gende Du pa_ys?

p

CHRYSANTHÈME.

Je n'étais pas encore bien

Qui donc vous apprend ce - la?

p

c. *gran - de* Que je la connaissais dé - jà Cet te chan - son,

c. *simplement.*
qu'elle é - tait dé - jà mienne... Quand on veut devenir Gué -

c. cha, musi - ci - en - ne, Un vieux bonze vous don - ne, en même temps qu'un nom,

c. Un po - è - me bé - ni — par la sain - te Kouan - non.

cresc. *f*

Ce chant qui préside à nos desti né - es Doit conju - rer le

dolce. *p*

sort et fleurir nos an - né - es De jours calmes et

dim. *p*

più agitato e cre - scen - do.

doux. Si par - fois le bonheur peut exis - ter pour nous, — Gué -

p *marcato* *cresc.*

f

- chas à la vie àpre et vagabon - de, Grâ - ce à ce

cresc. *f* *dim.*

ritard molto.

C. chant nos cœurs sou - ri - ront, sou - ri - ront en ce mon - - -

p

cédez.

rit.

Più lento.

p

suivrez.

All^o moderato.

C. - de.

PIERRE. (à part) *dolce.*

All^o moderato.

Elle est charman - - - te, cette en -

pp

P. - fant, El - le par - le d'un air na - if et

P. con - fi - ant...

poco cresc.

(à la Guitche)

P.
Doù ve-nez vous, chan - ten - se, où donc ê-tes-vous né - e?

CHRYSANTHÈME.

- C'est à Yed - do, Près du pa - lais du Mi - ka - do, Que je re-çus le

c.
jour et fus a - bandon - né - e. Le blanc CA - MÉ - LI -

c.
- A, La pe - ti - te JON - OUIL - LE, Voi - là Comme, en chantant, j'ap -

G
 - pel - le ma fa - mil - le, Mes pa - rents in - con - nus!

PIERRE (à part)

- Elle est mi - gnonne et fine et bien jo - li - e...

p

P
 El - le sent bon, ses yeux sont in - gé - nus;

P
 Pleins de ca - li - ne - ri - e...

poco cresc.

(Il regarde en souriant la Guécha)

P. Et puis-qu'il faut qu'en ce pa - ys je me ma - ri - e...

CHRYSANTHÈME. *agitato.*
 - Pourquoi ce sou - ri - re, pourquoi Ces

mf agitato.

C. yeux fi - xés sur moi, Et qui me font bais - ser la

cresc.

C. tô - - - te? D'où vient que je suis émue, inqui -

ff

G. *- è - te?* **PIERRE.**
Aim - si qu'une en - fant à

P. *moi con fi - é - e Je la res - pec - te -*

P. *- rais! Vraiment, j'oublie - rais d'être son a - mant... Le tré -* *dolce.*

CHRYSANTHÈME. *(à part, agité)*
Je frisson - nais tout

P. *- sor de pe - ti - te fé - - - e!*

c. *bas...* É - tait - ce d'é - pou - van - te, Quand

cresc.

c. son re - gard cherchait le mien! Oh!

dim.

c. non! je le sens bien, Une é - tran - ge dou - eur me reu -

dim.

c. - dait frs son - nan - - - - - te!

PIERRE.

Le mé - nage a - mu -

p

C. *Je frissonnais tout*

P. *- sant Que l'on ferait tous deux! Ni reproches, ni pleurs, ni pa-ro - le ja -*

cresc.

C. *bas... Et puis, je le sens bien, Une étran - ge dou - ceur me rendait frisson -*

P. *- lou - se! ce se - rait un jouet... comme épon - se,*

f *dim.*

C. *- nan - - - - - tel! Me ren - -*

P. *J'au - rais grand peine à trou - ver mieux!*

p *pp* *rall.*

C. *-dait fris - son - nan - te!*

plus lent.
ppp

PIERRE
- Donc, vos parents é - taient le blanc CA - MÉ - LI - A. La pe - ti - te JON -

p

P. *- QUI - LE... Et vous - mè - me, Gué -*

p

CHRYSANTHÈME. *poco rit.*
Je me nom - me...

P. *- cha, Vous vous ap - pe - lez?...*

pp

Avant qu'elle ait pu répondre, des rires, des exclamations éloignent subitement PIERRE de la GUÉCHA.

YVES (accourant, à PIERRE)

All^o moderato.

- Frè - re! là - bas, re -

Y.

- gardez donc cet homme... Il s'approche de nous... ces plongeurs vers le

Y.

sol, Cette came à la main ces gants de fi - lo - selle... Comme il est

crese.

Y.

drôle!... un vrai Gui - gnol Qu'ont tire par u - ne fi - cel - le!

crese. *f*

M^r KANGOUROU se présentant lui même à PIERRE.

Je suis Kangourou -

- San, vi missieu, vi mis - sieu, Blanchisseur, in - ter - prè - te, Et j'en risque l'a -

p *sempre staccato.*

- ven: Po - è - - - te, Vi mis - sieu, vi mis -

dim.

- sieu! Je suis Kangourou - San, vi missieu, vi mis - sieu, Blanchis -

p

K. - seur, in - ter - prê - te, Po - è - - - te, Vi mis sien!

cresc. *f*

K. Agent discret pour ma - ri - a - ge, Discret... tou -

p

K. - jours, Four - nis - seur de tou - tes les cours É - tran -

K. - gè - res... et davan - ta - ge! Vi mis sien! Ca - gen - ce kangourou -

p

K

-Sau, Em-pres-se-ment, pru - dence, Cé - lé - ri - té, dis - cré - ti -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The lyrics are "-Sau, Em-pres-se-ment, pru - dence, Cé - lé - ri - té, dis - cré - ti -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both the right and left hands.

K

- on! Vi mis-sieu, vi mis-sieu! Connais le Mi-ka - do, puis a - voir au-di -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- on! Vi mis-sieu, vi mis-sieu! Connais le Mi-ka - do, puis a - voir au-di -". The piano accompaniment includes trills in the bass line, indicated by "tr" markings.

K

- en - ce; Voulez-vous converser a-vec ces dames? Bon! Ce que

cre - scen - do.

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- en - ce; Voulez-vous converser a-vec ces dames? Bon! Ce que". The piano accompaniment features a *cre - scen - do* marking and trills in the bass line, indicated by "tr" markings. The system ends with a forte (*f*) dynamic marking.

K

vous au-rez à di - re Je vais le traduire Honnê-te - ment, vi mis-sieu, Tout ce -

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "vous au-rez à di - re Je vais le traduire Honnê-te - ment, vi mis-sieu, Tout ce -". The piano accompaniment includes trills in the bass line, indicated by "tr" markings.

K. *- la pour moi n'est qu'un jeu!*

tr *tr* *ff* *dim.*

K. *Avez-vous à blan - chir du lin - ge, vi - te, Que nul n'hési - te, Dou -*

p

K. *- nez! Je le rendrai plus neuf, plus blanc, plus fin. Vi missieu, vi mis -*

cresc.

K. *- sieu, par - le tous les lan - ga - ges, Anglais, fran - çais, euro - péens, sau -*

f *cresc.*

x. *f*

- va - ges! Tout ce qu'on veut, je l'ai là, sous la main... Je suis Kangourou -

x. *p*

- San, vi missieu, vi mis - sien, Blanchisseur, in - ter - prè - te, Et j'en risque l'a -

x.

- veu: Po - è - - - - te! Vi missieu, vi mis -

x. *p*

- sien. Je suis kangourou - San, vi missieu, vi mis - sien, Blanchis -

K. *- seur, in_ter-pré - te, Po - è - - - - tel! Vi mis -*

cresc. *f*

PIERRE s'approche de lui en souriant, mais avant qu'il lui ait adressé la parole.

K. *- sieu! Suis très flat - té, mis_sieu,*

Allegro (♩ = ♩)

ff *p*

PIERRE

Comment ce -

K. *de vo_tre con_fi - an - ce, Ai votre af - fai - re ab_so_lu - ment!*

p

P. *- la, monsieur Kañ_gou - rou?*

K. *Quel_le chan_ce! Vi mis_sieu,*

p

K. *ma-ri - a - ge char - mant, Famil - le distin - gué - e, a - do - ra - ble fil -*

PIERRE.

K. *- let - te, Un cœur d'or! — Vien - dront dans huit jours de Ki - o - to...*

crese.

P. *jours?*

K. *Ah! missieu veut plus tôt!.. Si j'avais pu pré -*

f dim. p pp

K. *- voir!.. Hé - las, la chose est fai - te... Ma -*

K. *demoiselle Œillet... u-ne perle, un tré - sor... Et bonne,... vi missieu, si*

K. *fran - che, sans as - tu - ce... Ah! — l'implaca - ble sort! Eu - le -*

PIERRE. *(avec un geste de déference)*

Ah! par un

K. *-vée a - vant - hier... par un of - fi - cier russe.*

P. *Russe!... Mais... mais, Monsieur Kangou -*

KANGOUROU fait mine de
chercher dans sa mémoire

p. *rou,* Cet_te chan_tease, au re - gard un peu tris - te...
dolce.

p. Cel_le de tout-à - l'heu - re,... u_ne ré - el - le ar - tis - te!

KANGOUROU (se souvenant, avec une compassion méprisante)

-U-ne gué - cha, missieu,

k. sortie on ne sait d'où! Pas de pa_rents, chose no_toire! E_

PIERRE.

Quel dédain! Il me sem-ble qu'en

-lè-ve du Conser-va - toi-re De Yeddo...

France Au Conserva - toi - re!... E - tran - ge dif-fé - ren - ce De la-ti -

-tu - de... Enfin! C'est donna - gel.. elle était gen-

Un peu plus lent.

-til - le,... El-le me plai-sait, cette jeu-ne fil - le;

pp

(YVES fait signe qu'il ignore)

P. *Y - ves, quel é_tait son nom? _____*
 KANGOUROU. (revenant à ses premières idées)

F. Tempo.

Missieu, mis_

K. *_sieu, pardon! Ma_demoisel_le Jas_min? Fi_gu_re très ré_gu_*

K. *_liè_re, Et cel_le_là, c'est de_main, Cet_te nuit mê_me, j'espè_re!..*

PIERRE (commençant à s'impatienter.)

K. *Non, Monsieur Kangou_rou, Ce nom ne me dit rien du tout!* (désappointé)

Voy_

K. *ons... voyons... oh! si j'hé - si - te, C'est le choix merveilleux...*

K. *J'en con_nais en - cor tren - te deux!*

cresc.

PIERRE. *(s'apprêtant à lui tourner le dos)*

(regardant PIERRE d'un air rusé) *Oui!... de - main!...* *(trionphant)*

K. *Ah! — ma - demoi - sel - le... Non tout de*

ff

P. *Comment donc?*

K. *sui - te! Je l'a - vais a - me - née a - vec*

(Il sort précipitamment, se dirigeant vers l'arrière-pont du navire)

X.

moi!

Vivo.

ff

YVES (se rapprochant)

— Frè - re! a-t-il eu vo - tre pra - ti - que?

p

Y.

Il sif - flait comme un nid de mer - les sous les ifs. —

PIERRE.

— Quel est l'échantil - lon nouveau — de bo - ta - nique Qu'il va nous rame -

(Paraît un cortège qui défile devant PIERRE et les officiers)

P.

- ner?
All^{to} Tempo di marcia.
p

KANGOUROU.

(faisant les présentations)

Les pa -
dim.

K.

- rents adoptifs De l'é - pou - se... MONSIEUR SU - CRE. MA - DA - ME PRU - NE.
pp

YVES.

— Oh! cette vieille! un clair de lu-ne! Lieute_nant, vous n'allez pas l'embras-

p subito. *cresc.*

PIERRE. (avec une gravité comique)

Y- ves, soyons corrects!

— ser, au moins!

f *ff*

KANGOUROU.

Leur fille Oyou_ki, les té_moins, la fa_mil-le,

p *cresc.* *p*

(Il amène la jeune fille sous les yeux de PIERRE intrigué)

puis. la fi-an-cée et-le mè-me... En-le_vons-

f *p*

PIERRE.

(PIERRE, reconnaissant la chanteuse et éclatant de rire.)

La chanteu - se!

(Il ôte délicatement l'étoffe qui lui couvrait la tête)

lui d'abord Son voi - le...

(riant)

Il est vraiment très - fort Ce monsieur Kangou - rou!

(s'inclinant très digne et présentant)

Ma - da - me Chrysan -

RIDEAU.

- thè - me!

Fin du 1^{er} Acte.

La maison de Chrysanthème

Moderato.

PIANO. *p*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics range from 'p' (piano) to 'pp' (pianissimo). The first system is marked 'PIANO. p'. The second system continues the texture. The third system features a change in the bass line with a 'p.' dynamic. The fourth system is marked 'pp'. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo marking *poco rall.* is placed above the staff. A dynamic marking *p.* is located below the first measure of the bass line.

Musical score system 2, continuing the grand staff notation. The right hand features a series of chords and melodic fragments. The left hand consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *mf* at the beginning and *cresc.* in the second measure.

Musical score system 3, showing further development of the piece. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand continues with its accompaniment. A dynamic marking *p* is present at the start of the system.

Musical score system 4, characterized by a dense texture of chords in both hands. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a complex accompaniment. A dynamic marking *cresc.* is placed above the first measure.

Musical score system 5, the final system on the page. It features a similar dense chordal texture. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a complex accompaniment. A dynamic marking *sempre cresc.* is placed above the first measure. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *ff* (fortissimo) and includes various chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, marked *p* (piano) and *Più mosso.* (faster). It features a prominent melodic line in the treble clef and a supporting bass line.

Third system of musical notation, marked *rall.* (rallentando). The tempo slows down, with a focus on sustained chords and a melodic line in the treble clef.

1. Tempo.

Fourth system of musical notation, marked *p* (piano) and *dim.* (diminuendo). The tempo returns to the original speed, with a focus on rhythmic patterns and a melodic line in the treble clef.

Fifth system of musical notation, ending with the instruction *RIDEAU.* (Curtain). The music concludes with a final chord and a melodic flourish in the treble clef.

SCÈNE I.

M^{me} PRUNE (est en dévotions devant l'autel de Bouddha.)

Tranquillo (un peu plus lent qu'au début)

Je vous estime et vous implo - re,

dim. *rall - - -*

A - ma - Te - race, Omi - Ka - mi, O grand Roi qui trô - nez par -

- mi Les lo - tus et l'auro - - - re.

O tout puissant dont j'a - do - re la loi. Dieu de pu - re - te,

p

M:
P:

fai - tes Que je devienne aus - si candi - de que vous l'ê -

M:
P:

- - - tes! *cresc.* Blanchement, très blanchement, la - vez -

mf

M:
P:

moi De mes souillu - res Présentes ou fu - tu - res, Ain - si qu'on la - ve

M:
P:

toute impureté dans l'eau De la riviè - re de Ka - mo!

cresc.

M.
P.

Je crois en vous, as - tre, ray - on, - lumiè - re! Que votre grand es -

M.
P.

- prit mé - clai - re, Me gui - de jusquan bout! ———— Fai - tes - moi de - ve -

M.
P.

- nir d'ü - ne richesse ex - trê - me, Conservez la san -

f *dim.*

M.
P.

- té de ceux que j'ai - me, Et la mien - ne a - vant tout!

p *pp*

M.
P.

Je vous es-time et vous im-plo-re, A-ma-Te-race, O-mi-Kami,

M.
P.

O Saint roi qui trônez par-mi Les lotus et l'au-ro-re!

poco rall. *poco rall.* *a Tempo.*

(M^{me} PRUNE, se relevant, se dirige vers le fond et entrouvre légèrement, avec précaution, les glissières)

ppp

quelle referme ensuite doucement)

M^{me} PRUNE.

Ils dorment en-co-re!

più f

M.
P.

Ah! sont-ils as-ssez jo-lis Les nou-veaux ma-ri-és...

p

(Revenant en scène)

M^c
P.

deux cœurs bien as - sor - _ tis! ——— Tous ces Eu - ro - pé -

pp

M^c
P.

- ens ont je ne sais quel char - me Qui nous prend, Nous dé -

M^c
P.

- sar - me, Faibles fem - mes! Tous? non pas, mais le

f

M^c
P.

grand, Ce - lui qu'on nomme Monsieur Y - ves, quel homme Graci -

p *cresc.*

M.
P.

cha... un regard si doux!

dim.

M.
P.

Ah! Monsieur Sucre, mon é - poux, Si vous ne peigniez d'aussi

p

M.
P.

bel - les Ci - go - gnes et si ma ver - tu n'était de cel - les Qu'on n'é - ga - re - ja -

cresc.

M.
P.

- mais... Ah! l'immense pe - ril!

p

(À ce moment paraît YVES accompagné
de M^r KANGOUROU) (poussant un cri)

M^r
P.

Ce monsieur Y - ves qu'il est gén - til! Ah!

KANGOUROU.

Tout est

(M^{me} PRUNE court se remettre en prière)

M^{me}
P.

Je vous estime et vous implo - re

(KANGOUROU s'apercevant que quelqu'un est en prière, s'interrompt, se tourne vers l'autel, et

prêt.

pp

S'incline respectueusement - YVES considère la scène en souriant)

M^r
P.

Ama-Terace, Oni-Kami, O grand Roi qui trônez par - mi Les lo - tus et l'au -

rit.

rit.

M^r
P.

- ro - - - re!

pp

SCÈNE II. On parle.

SCÈNE III.

All.^o moderato. (ma con moto)

MONSIEUR SUCRE.

Du papier de riz —

de quali-té fi - ne, Un pinceau trempé dans l'encre de Chi - ne,

Trempé dou - ce - ment du bout de la main...

D'a - bord les deux becs, — les pattes en - sui - te;

M.
S.

Puis, le dos, la queue, en sa -

p *cresc.*

M.
S.

- lant très vite, Crae! crae! Sans trembler jamais, jamais en che -

f *p*

M.
S.

- min. Au des - sus, très -

sf *p*

M.
S.

haut dans tou - te sa gloi - re, Le Fou - si - Ya -

f *p*

M:
S

- ma! C'est o - bli - ga - toi - re! A droi - te, u - ne

M:
S

mou - che; à gauche, une fleur. Im - men - se plaisir, ra - pi - de be -

M:
S

- so - gne, Deux coups de pinceau, Crac. crac! La cigogne Est

M:
S

a Tempo. ad lib. Piu presto.

fai - te! Monsieur, votre servi - teur!

YVES. (*Parlé*) Ah! non, merci,
pas de cigognes pour moi!

(*MR SUCRE salue et se retire*)

YVES (*revenant à KANGOUROU*) Mais celles-

KANGOUROU. Celles du vice-amiral, missieu YVES ?
Elles lui sont restées pour compte...
-là? Le vice-amiral n'a pas pris livraison.

Ah! missieu, regardez! Aimez-vous
les poètes? Moi, je le suis! Voyez
ce gracieux tableau:

Les deux époux, l'un près de l'autre! Qu'il est beau! Qu'elle est touchante en cueillant des fleurettes

Ruisselantes encor des larmes du matin!

Je sens l'émotion soudain Pénétrer, envahir mon âme!

O merveille
de style!

O poèmes de flamme!

Que j'écrirai... lorsque j'aurai le temps.

Venez, missieu,
courons saluer
ce printemps!
(*Ils sortent*)

SCENE IV.

Moderato. (non lento)

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and a *viv.* marking. The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Poco meno mosso.

PIERRE entre, venant du jardin et regardant de tous côtés.

The second system shows the vocal entry for Pierre. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "Oui, c'est bien lui, c'est bien le pays dont mon". The piano accompaniment includes a *rall.* marking and a *p* dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplet markings.

The third system continues the vocal entry. The vocal line has the lyrics "âme Avait rê-vé là-bas, dans la grande maison So-li-taire et sans". The piano accompaniment consists of chords and simple rhythmic patterns. The system includes triplet markings in the vocal line.

All^o moderato.

The fourth system shows the final part of the vocal entry. The vocal line has the lyrics "flam-me, Au fond de la Bre-ta-gne... oui, c'est bien le Ja-pon!". The piano accompaniment features a *f* dynamic and a *rit.* marking. The system concludes with a change in time signature from 3/4 to 5/4.

espress.
f

PIERRE. dolce.

Lo.

dim. p poco rall.

a Tempo.

P. pp

-gis de bam-bou, de papier, Au fond d'une pai-sible vil-le, Boud-dhas au sou-

P. pp

-ri-re tranquille, Tout ce-la m'était fa-mi-lier.

P. pp

Oh! je vous connaissais arbustes verts et grê-les,

P. *cresc.*

Légers torrents, petits ponts de mousse et de bois, — Cigales qui chan -

P. *allarg.* *f*

- tez stridentes, éter - nel - les, Je vous en - tends

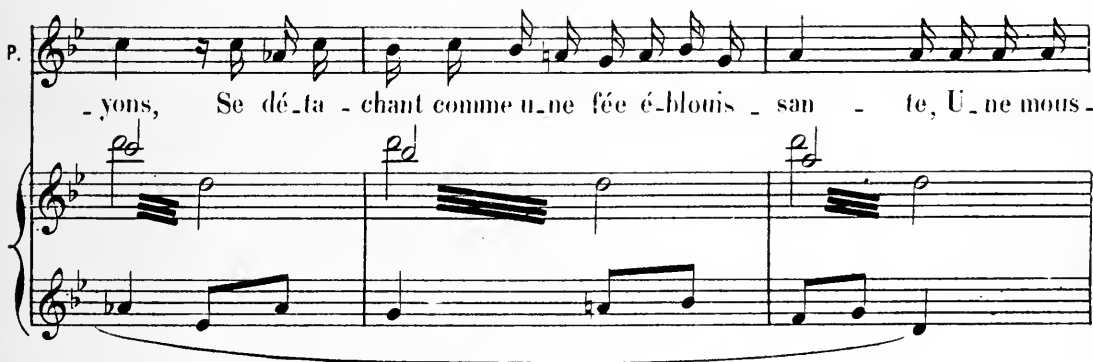
P. *rall.* *p*

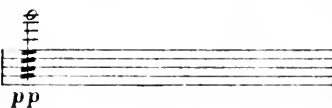
comme au - tre - fois! Mé -

P. *Audante.*

- me, je me sou - viens! — C'était l'heure brû - lante De midi;

P.  sur un de ces ponts, Au grand so - leil, — en pleins ra -

P.  - yons, Se dé - ta - chant comme u - ne fée é - blouis - san - te, U - ne mous -

1^{re} Violons.


P.  - mé m'apparût tout - à - coup! — Robe gris per - le a -

P.  - vec ceintu - re Man - ve, des fleurs d'argent par - mi sa che - lu - re, Deux

bras jolis, ambrés, sortant du bout Du ue lar ge man che pa -

- go - de, Sur sa té - te ri euse une om - brelle à la mo - de D'un

ronge et d'un bien clairs, Légers, où le soleil se mi - rait au travers !..

crescendo.

cresc.

Oh! Fa - mour de pe - ti - te deuoi - sel - le! Et, m'appro -

p

P. *ch*ant, je li - sais sur l'om - bre - le Ces mots, chan - tants comme un bai -

pp

P. - ser, Doux comme son vi - sa - ge: Arrêtez - vous, nu - a - ges!

crescendo *molto.*

P. Regardez - la pas - ser! Oh!

f *f espress.*

P. di - tes, cette enfant d'une grâ - ce su - prè - me Dont

sf

P. *p.* j'ai rê-vé là-bas sous le toit bien-ai-mé, — En Bre-ta-gne, di-tes,

P. *ff* *dim.* cet-te nous-mé E-tait-ce vous, — pe-ti-te Chrysan-

Un poco più lento.

P. *p* *suivrez.* *p tranquillo.* -thè-me?

A ce moment, vêtue identiquement comme il vient de la dépeindre, et portant des fleurs dans les bras, l'ombrelle sur l'épaule, paraît CHRYSAN-TÈME. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant que PIERRE l'ait aperçue.

pp *pp*

SCÈNE V.

(PIERRE la voyant fait un pas vers elle; CHRYSANTHÈME, gracieuse, entre en trotinant, fait une révérence à PIERRE et passe devant lui avec un doux sourire; tout en chantonnant, elle va placer des fleurs dans les vases.)

Allo^o mod.^o *tr^b* 3 *tr^b* 3 *tr^b* 3 *tr^b* 3

CHRYSANTHÈME.

Ces fleurs i-

c.

-ci! Là! ce dah-li-a

dim. *p*

c.

fauve et ces brins de fougè-re... Là, ce jas-min rem-

c.

-pli De ro-sé-e et qui vient d'éclore à la lu-

(allant à un autre vase)

c. *miè - re, Puis ce*

(Elle traverse de nouveau et passe devant PIERRE qui la contemple, ravi; revenant subitement sur ses pas, elle lui tend une fleur)

c. *myrte au par - fum si doux...*

Le double plus lent.

c. *Ah! pour vous Cet te vervei - ne bien - e, ... un sym - bo - le, un em -*

Moderato.

(reprenant sa chanson et feignant de ne pas entendre)

c. *- blême... Devi - nez! Sur la fleur à de - mi*

PIERRE. (cherchant à la retenir)

Chrysan - thè - me!

c. clo - se Voi - ci que le pa - pil - lon, Gri -

c. - sé par la pas - si - on, Le pa - pil - lon d'or se

(Elle regarde PIERRE avec un petit sourire moqueur
et continue à poser des fleurs dans les vases)

c. po - se. **Tempo 1^o** Deux nêfles à l'à - cre sen -

c. - teur Pour ce Bouddha, cette i - do - le jouf - flu - e!

(prenant une fleur de chrysanthème et lui faisant une petite révérence)

c. Et vous, Chrysan - thè - me, ma sœur,

dim.

c. je vous sa - lu - e! Si vous me fai - siez l'a - mi -

p

c. - tié De con - ter vo - tre sort, est-ce en - vie ou pi -

c. - tié Que je res - sen - ti - rais pour vous?

PIERRE. (revenant vers elle)

Mé - chan - te! C'est à

f *agitato.*

P. moi d'en - vi - er vos fleurs, hé - las! à moi De

cresc.

CHRYSANTHÈME.

P. Vous, sei - gneur, et pour -
plain - dre mon des - tin!

C. - quoi?
P. *f* Pauvres fous que nous som - mes! Com - me les

f

P. hom - mes Perdent la tête, en vé - ri - té, De - vant vous, belles

p

CHRYSANTHÈME (reprenant avec un
petit air de moquerie) *mf*

Moderato.

O fleur, chère créa - tu - re, Je
fleurs, plei - nes de cru - au - té!

p *mf*

n'ai rencontré ja - mais Tant de grâ - ces, tant d'attraits, Respi -

f *dim.*

- ré d'odeur si pu - re! La mous - mé sou - rit, poussant

p

un soupir: Comme les amants savent bien men - tir!

PIERRE.

Ce qui ment, croyez -

All^o vivo.

f *p* *f*

P. *p*

moi, c'est le refrain lui - mê - me, C'est vo - tre chanson, Chrysan -

CHRYSANTHÈME. **Un peu plus lent.**

Cet - te chan - son à qui vous donnez tort — N'est-el - le

p

- thè - me!...

Un peu plus lent.

p

C. pas l'i - ma - ge de mon sort?

P. *f*

Non! non! Non! — car on peut

P. *dim.* *poco rit.* **Un peu moins vite.** *doler.*

li - re Une â - me sin - cère en vo - tre sou - ri - re! Oh!

dim. *suivez.*

p. ces regards, ces pe_tits yeux, Et cet_te bouche où les a_

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "ces regards, ces pe_tits yeux, Et cet_te bouche où les a_". The piano accompaniment is in bass clef and features a steady triplet pattern in the right hand, with the left hand providing harmonic support.

p. _veux Sommeillent, l'ai_le clo_ se! Je vous le dis, ce n'est

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "_veux Sommeillent, l'ai_le clo_ se! Je vous le dis, ce n'est". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the right hand.

p. pas u_ ne cho_se Men_son_gè_ _ re que l'amour, C'est

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "pas u_ ne cho_se Men_son_gè_ _ re que l'amour, C'est". The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

cresc. *f* Poco più lento.
la clar_té, c'est le jour! Chrysan_ _ thè_ _ me! Chrysan_

The fourth system concludes the piece. The lyrics are "la clar_té, c'est le jour! Chrysan_ _ thè_ _ me! Chrysan_". The piano accompaniment features a triplet pattern in the right hand, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final section. The tempo marking "Poco più lento." is indicated above the vocal line.

P. *thé - me! Je ne mens pas en te disant: Je t'ai - - -*

rall. *Allegro.*
 P. *- me, En te ten-dant les bras!*

(CHRYSTHÈME devenue subitement rêveuse et regardant longuement PIERRE dans les yeux)

C. *Mais... le dernier cou-plet, vous ne le sa-vez pas? Mais la*
Mod^{to} un poco lento.

C. *fleur long-temps en - co - re Garde en son cœur le bai - ser Quelle a vou.*

poco agitato.

c. *lu re fu ser. Elle tombe et s'éva po re! O brû*

dim. pp

c. *lant bai ser, mor telles amours! La mous me pleurait et pleu*

p cresc.

c. *rait toujours!... Ah! la mous mé pleurait et pleu*

f dim.

Allegro. (l'interrompant)

c. *rait tou jours! Ah! serment qui s'en*

PIERRE

Allegro.

Chrysanthe me, je ju re!

pp f

c. *vo - le, Oi - seau de mort de la pa - ro - le! Sei -*

c. *- gneur, si vous n'ai - mez, ne jurez plus!*

poco accelerando.

f *p* *p*

(revenue gaie et mutine) *tranquillo.*

c. *Mais, j'oublis l'au -*

All^o moderato.

tr# *3* *tr* *3* *tr#* *3* *f*

And^{te} non troppo lento.

c. *- tet et la pri - è - re... C'est pour les Dieux que j'ai cueilli ces grands lotus Fleurs*

p *dim.*

rit. (Elle se dirige vers l'autel devant lequel elle s'incline)

sain - tes qu'on ré - vè - re!

Poco più lento.

espress. *dim. pp*

PIERRE (contemplant Chrysanthème)

Cré - tu - re bi - zarre et pleine de fraî - cheur — Qui me trouble et mé -

- ton - ne! Que peut - il se passer dans sa

pp

tè - te mignonne Et sur - tout dans son pe - tit cœur? —

SCÈNE VI.

All^o moderato.PIERRE écoute cette sorte de sérénade
que l'on entend au dehors

OYUKI. (Tous dans la coulisse)

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

CAMPANULE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

JONQUILLE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

FRAISE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

RAOUL.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

CHARLES.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

YVES.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

RENÉ.

Eh! Mada-me la mari-é-e! _____ Eh! monsieur

All^o moderato.

PIERRE: Tiens! un air de chez nous.
 LES COMPLIMENTS AUX MARIÉS!

S
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

C
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

T
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

B
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

A
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

Cb
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

Y
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

R
le ma_ri! _____ Ê - tes-vous réveil_lé_e?

Piano accompaniment (P)

PIERRE: Un vieil usage breton! C'est sûrement
une idée d'Yves et des camarades.

S. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 A. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 T. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 B. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 Ch. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 B. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*
 Re. A_vez-vous bien dormi? _____ Ma_dame la *mf*

ff *f* *p*
accompagné ad lib.

PIERRE. C'est étrange comme ces vieux chants du pays vous prennent au cœur...

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ma_ri_ée È - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

ff *p*

lorsqu'on est loin... On dirait qu'ils vous apportent un peu de l'air embaumé que l'on

S.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

A.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

T.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

B.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

Ca.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

B.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

P.
- mi? Ou_vrez la por_te A de gais compa_gnons! Le joyeux rire Et les chan_

ff

respire là-bas... sur la terre de France!..

0. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

G. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

J. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

F. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

R. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

Ch. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

Y. *f*
 _ sons de tou_te sor_te, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

R. *f*
 _ sons de tou_te sor_tè, Ouvrez la por_te A de gais compagnons A

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, in G major. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) starting in the second measure. The melody is simple and accompanimental, supporting the vocal lines.

Entrée bruyante des amis de PIERRE, bras dessus,
bras dessous, YVES donne le bras à OYOUKI,

rit.

O.
de gais — compa - gnons!

CHARLES à M^{me} CAMPANULE, RAOUL à M^{me} JONQUILLE,
RENÉ à M^{me} FRAISE; les femmes portent l'ombrelle
ouverte sur l'épaule.

rit.

Ca.
de gais — compa - gnons!

rit.

J.
de gais — compa - gnons!

rit.

F.
de gais — compa - gnons!

rit.

Re.
de gais — compa - gnons!

rit.

Cb.
de gais — compa - gnons!

rit.

Y.
de gais — compa - gnons!

rit.

Re.
de gais — compa - gnons!

rit. *ff* Orchestre

Orchestre

OYOUKI. (à PIERRE.)

Par un ciel en fête, au cœur du prin - temps, C'est pi - tié de voir Poi -

- seau dans sa ca - ge; Pour des ma - ri - és c'est vrai - ment — dom - ma - ge

De dormir en - cor, dor - mir si long - temps! Eh! Monsieur le ma - ri! Ma -

- dame l'Epu - sé - e! Vite! é - veillez - vous, il est grand ma - tin! Nous vous

apportons dans notre â - me un brin De soleil, un pen - de ro - sé - e!

cresc. *f* **Lento.**

Vite! é - veillez - vous ! il est grand ma - tin, _____ il est grand ma -

1^o Tempo.

- tin! *f* Eh! mon -

CAMPAULE. Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -

JONQUILLE. Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -

FRAISE. Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -

RAOUL. *f* Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -

CHARLES. *f* Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -


YVES. *f* Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -


RENÉ. *f* Eh! mon - sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e! Eh! mon -

1^o Tempo.

O. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

C. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

J. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

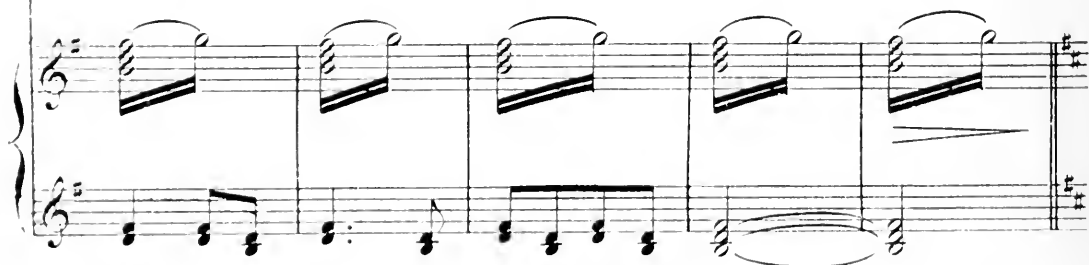
F. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

R. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

Cb. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

Y. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

Cl. 
 _sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!



The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a series of chords, each with a grace note, moving from left to right across the page. The left hand (bass clef) provides a harmonic foundation with chords and single notes.

p *f* \wedge

O. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge

C. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge

J. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge

F. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge

R. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge

Ch. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !

p *f* \wedge


Y. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !


p *f* \wedge


Re. Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? - Gai !


p *f*


The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melody of eighth notes, starting with a piano (*p*) dynamic and ending with a forte (*f*) dynamic. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of eighth notes, also starting with a piano (*p*) dynamic and ending with a forte (*f*) dynamic. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.


O.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

C.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

J.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

F.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

R.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

Ch.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

Y.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

R.  por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -



O. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

C. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

J. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

F. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

R. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

C. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

Y. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

R. *f*
 _ sous de tou - te sor - te; Ou - vrez la por - te A

f

O. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

G. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

J. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

F. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

R. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Ch. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Y. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Re. *rit.*
 de gais com_pagnons, A de gais — compa - gnons!

rit. *ff*

PIERRE.

Merci, petite belle sœur,
cela vaut un baiser.

OYUKI

— Ai-je bien dit? Moi je ne sais pas! Yves m'a dit: chante au grand-frère une
chanson du pays, cela lui fera plaisir; et comme je voulais faire plaisir à mon grand

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a crescendo hairpin and a melody line.

— PIERRE. Petite sœur, vous êtes charmant^e et je ne
frère, j'ai répété la chanson qu'Yves m'avait apprise. Voilà! connais pas une Bretonne qui en ferait autant!

Musical score for the second system, featuring a piano accompaniment with a piano (*pp*) dynamic marking.

Et maintenant, mes amis, je vous emmène
tous déjeuner au jardin des Fleurs!

Nous y mangerons un tas de choses exquises!
YVES. Et malsaines. PIERRE. Et malsaines!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with *sf* and *pp* dynamics.

Des crevettes farcies, des crabes au
sucre, des prunes au vinaigre...

YVES. Du riz cuit à l'eau... PIERRE. Arrosé de sauce
au poisson; des fruits au poivre et des bonbons salés;

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with *sf* and *pp* dynamics.

enfin ce sera délicieux, charmant! PIERRE. En route!
YVES. Et nous regretterons l'ordinaire TOUS. En route!

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with *sf*, *p*, and *ff* dynamics.

(En s'en allant)

CHRYSANTHÈME.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

OYOUKI.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

CAMPANULE.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

JONQUILLE.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

FRAISE.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

PIERRE.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

RAOUL.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

CHARLES.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

YVES.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

RENÉ.

Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes-vous ré - veil - lée? — Gai!

f

S. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 O. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 C. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 T. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 F. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 P. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 R. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 Cb. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 Y. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A
 R. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A

piano accompaniment with *dim.* marking.

(du dehors et toujours

C.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

O.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Ca.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

J.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

F.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

P.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

R.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Cb.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Y.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Rc.
de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. The music is in a major key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

en s'éloignant)

C.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

O.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

C.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

J.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

F.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

P.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

R.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

Ch.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

Y.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

R.
por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with a key signature of one sharp (F#).

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata. The left hand has a bass line with a slur. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a 3/4 time signature change and the instruction "RIDEAU." above the staff.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a complex texture with slurs and fermatas in both hands, maintaining the key signature of one sharp.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur, while the left hand has a bass line with a slur. The system ends with a double bar line and a fermata.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It features a grand staff with a complex texture, including slurs, fermatas, and a dynamic marking of *fff*. The system concludes with a double bar line and a fermata.

Fin da 2^o Acte

ACTE III

Fête sur une place publique
aux abords du Temple d'Osueva.

Moderato.

PIANO.

f *vd*
p
vd
vd

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The piano part (left) begins with a forte (*f*) dynamic and a violin (*vd*) marking. The violin part (right) starts with a piano (*p*) dynamic. Both parts are in 2/4 time and feature eighth-note patterns.

vd
vd
crese.
vd

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The piano part continues with eighth-note patterns. The violin part features a crescendo (*crese.*) and includes a whole note chord in the second measure.

vd
vd
p
vd

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The piano part continues with eighth-note patterns. The violin part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a key signature change to D major (two sharps) in the second measure.

vd
vd
crese.
vd

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The piano part continues with eighth-note patterns. The violin part features a crescendo (*crese.*) and includes a whole note chord in the second measure.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and a few moving notes. The tempo marking *allegro* is present below the bass staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic lines, including some sixteenth-note passages. The left hand has more active accompaniment with slurs and dynamic markings like *f*.

Third system of musical notation. The right hand has a more complex melodic line with many slurs. The left hand features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking and includes some chordal textures.

Fourth system of musical notation. The right hand has a very active melodic line with many slurs and grace notes. The left hand consists of a steady accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests and slurs. The left hand includes a *ff* dynamic marking and ends with the instruction **RIDEAU.** (Curtain). The system concludes with a double bar line and a 6/4 time signature.

Au lever du rideau, le temple tout illuminé est ouvert les bonzes officient; la foule amassée devant l'entrée du temple répond aux prières des prêtres.

SCÈNE I.

Maestoso (non lento)

Sop. et Altos. JAPONAISES.

f

Ténors. Na - mou!

JAPONAIS

Basses. Na - mou!

Ténors. Na - mou!

PRÊTRES.

Basses. Na - mou!

Maestoso (non lento)

Na - mou!

ff

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Boutsou!

A - mi - dah! Boutsou!

dim.

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

dim.

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

dim.

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

A - me ray - on - nant par - tout! _____

A - me ray - on - nant par - tout! _____

p

- tout! _____

p

- tout! _____

p

- tout! _____

p

Fais des - cen - dre sur nous l'é - clat de ta lu - miè -

p

Fais des - cen - dre sur nous l'é - clat de ta lu - miè -

p *sostenuto.*

re! Que le re_flet de la sa - ges -

re! Que le re_flet de la sa - ges -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass line. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. There are some 'x' marks in the vocal line, possibly indicating breath marks or specific articulation.

se, du bon - heur Pé - nè - tre no - tre

se, du bon - heur Pé - nè - tre no - tre

The second system continues the musical score. It features the same three-staff structure. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cresc.* and *f*. There are also some 'x' marks in the vocal line.

cœur Et don - ne ses bien - faits aux

cœur Et don - ne ses bien - faits aux

The third system concludes the page. It features the same three-staff structure. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *dim.*. There are also some 'x' marks in the vocal line.

ê - tres de la ter - - - - re!

ê - tres de la ter - - - - re!

dim *ff*

Sop. et Altos. JAPONAISES.

ff Na - mou! _____ A - mi -

Ténors. *ff* Na - mou! _____ A - mi -

JAPONAIS.

Basses. *ff* Na - mou! _____ A - mi -

ff Na - mou! _____ A - mi - dah! _____

ff Na - mou! _____ A - mi - dah! _____

- dah! _____ Bout - sou! _____
 - dah! _____ Bout - sou! _____
 - dah! _____ Bout - sou! _____
 _____ Boutsou! _____
 _____ Boutsou! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____
 A - me ray - on - nant par - tout! _____

All^o moderato.

ff

C'est fê - te!

La

C'est fê - te!

La fê - te des

La fê - te des

All^o moderato.

C'est- fê - te!

La fê - te des

La fê - te des

fê - te des dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

Par-tout des chants joyeux! C'est la fê - te des dieux!

Par-tout des chants joyeux! C'est la fê - te des dieux!

Par - tout des chants joy - eux! Par - tout des cris!

Par - tout des chants joy - eux! E - cou - tez

Par - tout des chants joy - eux! E - cou - tez

Par - tout des chants joy - eux! E - cou -

mf

ere - - seen - - do

la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que de tou - tes parts!

tez - - la mu - si - que de tou - tes parts!

ere - - seen - - do

E - cou - tez la mu - si - que Qui re - ten - tit de

E - cou - tez - - la mu - si - que, La mu - si -

E - cou - tez - - la mu - si - que Qui re - ten -

tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fée - ri - -
 - que de tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fée -
 - tit de tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fée -

- que Pour nos re - - gards! C'est
 - ri - - que Pour nos re - - gards! C'est
 - ri - - que Pour nos re - - gards! C'est

fê - - te! la fê - - te des dieux!
 fê - - te! la fê - - te des dieux!
 fê - - te! la fê - - te des dieux!

Par-tout des cris, des chants! Par-tout des chants joyeux!

Par-tout des cris, des chants! Par-tout des chants joyeux!

Par - tout des cris, des chants! Par - tout des chants joy -

C'est la fête des dieux! Par-tout des

C'est la fête des dieux! Par-tout des

- eux! Par - - tout des cris! Par - - tout

chants joyeux! E-cou-tez la mu-si-que

chants joyeux! E-cou-tez la mu-si-que

des chants joyeux! E-cou-tez la mu-si-que

Qui re-tentit de tou - tes parts! Quel spec -

Qui re-tentit de tou - tes parts! Quel spec -

Qui re - ten - tit de tou - tes parts! Quel spec -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in a high register, with lyrics: "Qui re-tentit de tou - tes parts! Quel spec -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- ta - cle fée - ri - que Pour nos re -

- ta - cle fée - ri - que Pour nos re -

- ta - cle fée - ri - que Pour nos re -

The second system continues the vocal lines with lyrics: "- ta - cle fée - ri - que Pour nos re -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and features a more complex rhythmic texture with some rests in the right hand.

- gards!

- gards!

- gards!

The third system concludes the vocal lines with the word "- gards!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a complex, rhythmic texture with many notes in both hands.

KANGOUROU. (paraissant à l'entrée du théâtre)

Entrez! en -

- trez! mis - sieurs, mesda - mes, l'on com -

- men - ce! Faut voir! faut voir! suc - cès im -

- men - se! En - trez, missieurs, mes - da - mes, l'on com - men - ce!

K.  *3* *3*
 Drame é - mou - vant fu - nè - bre: Ta - ï -

K. 
 - ko ou l'An - ge de la mort! Ça

K. 
 du - re plus d'une hen - re Et tout le temps on pleu - re!..

K.  *3* *3*
 Par i - ci: les lut - teurs! le fa -

- rou - che Tam - ba, le gé - ant, le co -
poco a poco cre - scen - do.

- los - se! Et Is - sa - kou, missieurs,
 Dont l'œil lan - ce des feux! Et Mi - ta -

- ni, la ter - reur du Ben - ga - le, Ve - nu de l'In - de sans es -
 8-

sempre cresc.

- ni, la ter - reur du Ben - ga - le, Ve - nu de l'In - de sans es -
 8-

sempre cresc.

K.

- ca - le En - trez, missieurs, mes - da - mes, l'on commen - ce! Faut

Sop. et Altos. *JAPONAISES.* *f*
C'est fê - te!

Ténors. *f*
JAPONAIS. C'est fê - te! C'est

Basses. *f*
C'est fê - te! C'est

K.

voir, faut voir! suc - cès im - men - se!

ff
La fê - te des dieux!

ff
fê - te, la fê - te des dieux!

ff
fê - te, la fê - te des dieux!

ff Par - tout des cris, des chants, Par - tout des
ff Par - tout des cris, des chants, Par - tout des
ff Par - - - tout des cris, des chants, Par - - - tout
 chants joy - eux! C'est la fê - te des dieux!
 chants joy - eux! C'est la fê - te des dieux!
 des chants joy - eux! Par - - - tout des cris!
 Par - tout des chants joy - eux! É - cou - tez
 Par - tout des chants joy - eux! É - cou - tez
 Par - - - tout des chants joy - eux! É - cou - tez

la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que Qui re - ten - tit de tou - tes

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Quel spec - ta - cle fée - ri - que Pour nos -

Quel spec - ta - cle fée ri - que Pour nos -

parts! Quel spec - ta - cle fée ri - que Pour nos -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have a more melodic quality, with some notes held over. The piano accompaniment includes a section with a dotted line and the number '8', indicating a repeat or a specific measure.

re - gards! (la foule se disperse)

re - gards!

re - gards!

The third system features a change in the piano accompaniment, with a more complex and rhythmic texture. The vocal lines are sparse, with the lyrics 're - gards!' and '(la foule se disperse)'. The piano part includes a section with a dotted line and the number '8', and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

SCENE II

All: vivo Plusieurs *djivrickas* arrivent en scène d'où descendent PIERRE, OYOUKI, CHRYSANTHÈME, YVES et les OFFICIERS.

sempre f

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

PIERRE.

Ah! la course

p suivez.

Pierre's first vocal line is on a single staff. The piano accompaniment continues below. The tempo and dynamics are marked as *p* (piano) and *suivez.* (follow).

p folle à travers les ru - es! Les descen - tes,

a Tempo

sf - p suivez.

Pierre's second vocal line includes the lyrics "folle à travers les ru - es! Les descen - tes,". The piano accompaniment features a more active bass line. The tempo is marked *a Tempo* and dynamics include *sf - p* (sforzando piano) and *suivez.*

p les hauteurs parcou - ru - es! Et les bonds insen -

a Tempo.

Pierre's third vocal line includes the lyrics "les hauteurs parcou - ru - es! Et les bonds insen -". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. The tempo is marked *a Tempo.*

a Tempo.

P. *p*

- sés Par dessus les fos - sés! Ah! la course

P. folle à tra - vers les ru - es! Les des - cen - tes, les hau -

P. - teurs par - cou - ru - es! On franchit l'es - pa - ce, Tout s'en -

P. - vo - le, pas - se Dans l'air Comme l'é - clair! _____ A

P. *peine fon res - pi - re! Oh! le dé - li - re! Le train d'en -*

cresc.

P. *- fer! Ces coureurs, un vrai pro - di - ge!*

P. *Et ces chants, ces cris, ces fleurs, Et ce bruit et ces lu -*

cresc.

P. *- ours! Quel spec - ta - cle! Quel ver - ti -*

f *ff*

P.

ge!

Sop. *MARCHANDES.* (petit groupe) (entourant PIERRE)

Fai - tes quel - ques em -

p

- plet - tes: Mé - dail - les, cha - pe - lets!

Ténors. *MARCHANDS.* (petit groupe)

Pro - ver - bes et cou -

- plets, Œu - vres de grands po - è - tes!

Sop. MARCHANDES.

Altos. (petit groupe)

A - che -

Mas - ques et fleurs, de - man - dez, de - man - dez!

OYOUKI. (à Pierre)

Oh!

- tez des co - lom - bes pour les di - vi - ni - tés!

oui, grand frè - re. Pour cha - cun d'en - tre nous

je vais A - che - ter des pa - pier - s bé - nis, u - ne pri -

O. *PIERRE.*
 - è - re Que nous of - fri - rons — à Boud - dha!
 J'y con -

(il va pour s'éloigner, mais revenant subitement)

P. *Andante.*
 - sens! Mais Y - ves et Chrysan - thè - me...
p *f* *dim.*

OYOUKI.

En - sem - ble, Tu peux en ê - tre sûr... (regardant de leur côté)
 Où sont-ils donc? En effet...
p

(il s'éloigne avec OYOUKI)

P. *espress.*
 — il me semble....

SCÈNE III. (YVES et CHRYSANTHÈME reviennent)

Piano introduction for Scene III, featuring a treble and bass staff with a 3/4 time signature. The music includes several triplet markings and a dynamic marking of *f*.

YVES.

Musical score for Yves, consisting of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet marked *trise.* and dynamic markings *f* and *p*. The vocal line begins with the word "Pour..."

CHRYSANTHÈME.

Un peu plus lent.

Musical score for Chrysanthème, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet and dynamic markings *f*, *p*, and *pp*. The vocal line includes the lyrics: "Lé - tran - ge desti - né - e! De com. - quoi rêver ain - si, Pe - ti - te sœur?"

Un peu plus lent.

Piano accompaniment for Chrysanthème, showing the piano part with dynamic markings *f*, *p*, and *pp*.

1^o Tempo.

Musical score for Chrysanthème, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet and a dynamic marking of *mf*. The vocal line includes the lyrics: "- pa - gnes en vi - ron - né - e. L'an der - nier je chantais i - ci!"

YVES.

Et ces jours d'au - tre - fois vo - tre cœur les re -

CHRYSANTHEME.

All^o con moto.

Oui, quelque - fois...

- gret - te?

All^o con moto.

- gret - te?

Ah! la vie au grand air par les mouts, par les

bois, Par les vil - les en fé - te!

c. Ah! ces e - ni - vre -

c. - ments, Tous ces en chante - ments Que ressent l'a - me De la chan -

dim.

c. - ten - se qu'on ac - cla - me!.. Ah! re.vivre un mo -

c. - ment ce ra - di - eux pas -

cresc.

c. - sé!.. Sur cet - te

f *p*

c. pla - ce, aujourd'hui mê - me, De - vant tout un peuple a - mas -

cresc.

c. - sé, Chan - ter chan - ter un beau po -

sempre cresc.

p *cresc.*

3 3 6

c. - è - me Et fris - son - ner en - cor et tres - sail -

c. *Ω* *Ω*

-tir!

ff

c. *en rallentissant*

Je suis fol - le! mais, sans men.

p

peu à peu.

-tir, — Je donne - rais mon bien-ê - tre, mon ex - is - ten - ce Pré -

rall.

- sen - te pour un seul jour 'd'autrefois!... —

YVES. (voyant PIERRE qui revient)

Si - len - ce!

rall. *p* *pp*

SCÈNE IV.

All^o moderato.

PIERRE, suivi d'OYOURI et de ses amis, entre tenant des papiers de riz à la main.

Piano introduction for the scene, featuring a 3/4 time signature and dynamic markings *sf* and *mf*. The music consists of a series of chords and melodic fragments in the right hand, with a more active bass line.

PIERRE.

Musical score for Pierre's first line of dialogue. The vocal line is in 3/4 time, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is sparse, with a few chords and a *p* dynamic marking.

Qui vent des lou - an - ges aux dieux Du Ja - pon, aux guerriers fa -

Musical score for Pierre's second line of dialogue. The vocal line continues with a quarter rest and then a series of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a *mf* dynamic marking.

- meux? Messieurs, mes - da - mes, Voulez-vous des pri - è - res, des récla - mes?

Musical score for Pierre's third line of dialogue. The vocal line has a quarter rest followed by eighth notes. The piano accompaniment is more active, with a *p* dynamic marking.

Prenez dans le tas, Ne vous gênez pas! Et lisons d'une voix é -

Musical score for Pierre's fourth line of dialogue. The vocal line has a quarter rest followed by eighth notes. The piano accompaniment features a triplet in the right hand.

- mu - e Ce que le sort nous at - tri - bu - e.

Un peu rall.

(avec intention)

P.

Y - ves. ce-ci pour toi... Ce -

p

espress.

P.

- la pour ton a - mi - e Chrysan - thè - me!

YVES.

Comme il ap -

sf > p

Y.

- pue Sur ces mots! On di - rait qu'il m'en vent... Et pour -

dim

Audantino.

PIERRE (lisant)

« O grand Da - ï Na - ti, lu - miè - re de la

- quoi?

p

Audantino.

P. vi - e, Sour - ce d'es - poir! Gar - dez - moi de la ja - lou -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics: "vi - e, Sour - ce d'es - poir! Gar - dez - moi de la ja - lou -". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat major).

P. - si - e, De tous les pê - chés le plus noir!»

The second system continues the vocal line with the lyrics: "- si - e, De tous les pê - chés le plus noir!>". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

Un peu plus animé.

(riant)

P. Ras - su - rez - vous, Da - ï - Na - ti, lu - miè - re,

The third system is marked "Un peu plus animé" and "(riant)". The vocal line begins with the lyrics: "Ras - su - rez - vous, Da - ï - Na - ti, lu - miè - re,". The piano accompaniment features a more rhythmic and lively texture, with a prominent eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic marking is *mf*.

P. flam - me, Ja - mais ce noir pê - ché n'obs - cur - ci - ra mon

The fourth system continues the vocal line with the lyrics: "flam - me, Ja - mais ce noir pê - ché n'obs - cur - ci - ra mon". The piano accompaniment remains lively and rhythmic, ending with a double bar line and a key signature change to C major.

Andante.
CHRYSANTHÈME.

(lisant)

Un é-ventail,

à - me!

Andante.

f *pp*

c'est le bon a-mi Qui d'un mot vous console et sou - la - ge;

Un bon a-mi, c'est l'é-ventail qui Nous fait doux au cœur; frais au vi -

rit.

suivez. *ppp*

- sa - ge!

PIERRE. (à part)

a Tempo.

Parfait! le bon a-mi de Chrysan-

mf

P. *thè - me, c'est Y - ves, je le ga - ge - rais!*

YVES (lisant)

« Poesie populaire au Japon: *Le vase où meurt cette verveine...*

PIERRE (éclatant de rire)

D'un coup d'éventail fut fêlé...

farceurs de Japonais, va! Après tout, qui sait? l'éventail, le vase, c'est peut être imité du Japonais!

(à OYOUKI qui vient d'entrer tenant dans les mains une colombe blanche) Et toi, petite, que racontes-tu

à cet oiseau qui va s'envoler dans l'espace?

OYOUKI.

Que veux-tu qu'il demande pour toi! Parle, que lui dis-tu?

p

Co -

Andante.

0

- lom - be, co - lom - bel - le! Pe - tit oiseau bé - ni,

pp

0

Mon - te dans l'infi - ni Vers la dé - es - se la plus bel - le!

pp

0

Choisis la bien, monte vers celle Aux che - veux parfumés De myr - te, aux yeux

pp

0

clairs comme un ruis - seau d'autom - ne. Elle est la sœur des oi -

pp

seaux, des mousmés, De ce qui fleurit et rayonne,

p
Va, mon oiseau béni, va, mon oiseau béni, Dis-lui: Ô

rei - ne de puis - san - ce. Conservez-moi mes bons amis de

rit.

dim. *rit.*

Fran - - - - - ce!

pp *suivrez.* *p* *poco stringendo.* *pp*

SCÈNE V
SCÈNE VI On parle

SCÈNE VII

RÉP. *Décidément, ils se plaisent mieux ensemble!*

Moderato.

p

La foule, par groupes, peu à peu envahit la scène et se prépare à prendre place pour le spectacle.

cresc.

f

dim.

Ténors. (petits coups frappés sur la boîte à cendres) *p*

JAPONAIS. L'air est pur, la fou-le

Basses. (petits coups frappés sur la boîte à cendres)

L'air est pur, la fou-le

f *dim.* *p*

8-----

(coups frappés)

Lentement s'écou - le, Mieux vaut s'attar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Lentement s'écou - le, Mieux vaut s'attar - der, Fu - mer, re - gar - der!

p

L'air est pur, la fou-le Len - tement s'é - cou - le,

(coups frappés) *p*

L'air est pur, la fou-le Len - tement s'é - cou - le,

p

8-----

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Sopr. (1^{er} groupe entrant)

p
A - midah vous soit fa - yo - ra - - - - - ble!

1^{res} Basses. (répondant) *p*
Le front de Bouddha vers

1^{er} Tenors. (S'adressant au 2^e groupe de femmes qui entre)

p
Puissez-vous trouver du plai - sir à ta - - - - - ble!

vous - soit tou - r - né!

Altos. *p*

Que le bain vous soit agré - a - ble!

1^{er} Ténors. *toujours détaché.*

Fumer, en - ten - dre ce qui se dit;

Sopr. (la moitié)

J'en ai!

Altos. (la moitié)

Du feu?

Ténors. (ils frappent)

Parler aus - si!

1^{er} Basses. *détaché.*

De sa pi - pe

Sopr. et Altos

Altos (elles frappent)

Sopr. (elles frappent)

je - ter la cen - dre, Quel agrément! Quel enchantement! —

RAOUL.

p

Oh! ces

CHARLES.

p

Oh! ces

RENÉ.

p

Oh! ces

Sopr. et Altos.

p

L'air

JAPONAIS et JAPONAISES.

Ténors.

(ils frappent)

p

L'air

Basses.

(ils frappent)

p

Quel agrément! Quel en - chan - te - ment!

L'air

R. yeux! ces mi - nes , Tout à fait di - vi - nes!

Gh. yeux! ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

Re. yeux! ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

R. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Gh. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Re. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! E'air

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! E'air

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! E'air

(elles frappent)

(ils frappent)

(ils frappent)

R. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

Ch. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

R. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

R. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

Ch. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

R. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

R. *frais!* _____

Ch. *frais!* _____

Re. *frais!* _____

dim.

- der. _____ Fu - mer, _____ fu - mer, re - gar -

dim.

- der. _____ Fu - mer, _____ fu - mer, re - gar -

dim.

- der. _____ Fu - mer, _____ fu - mer, re - gar -

dim.

pp

- der! _____

pp

- der! _____

pp

- der! _____

pp

DANSES.

Andante.

p

ff

p

dim.

f

dim.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic figures and dynamic markings.

Third system of musical notation, marked with *dim.* (diminuendo), *poco rit.* (poco ritardando), and *pp* (pianissimo). It features a prominent melodic line in the treble clef and a steady accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation, characterized by dense, rhythmic textures in both hands, with various articulations and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble clef and a bass line. It includes dynamic markings such as *f* and *dim.*

Sixth system of musical notation, concluding the page with a melodic line in the treble clef and a bass line. It includes dynamic markings such as *più p* (pianissimo) and *rall.* (rallentando).

All: moderato.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a series of chords in a 2/4 time signature. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *cantabile* (cantabile).

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line with a long slur.

Third system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line with a long slur.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line with a long slur.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line with a long slur.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and eighth notes. The bass clef staff contains a melodic line with a fermata over the first two measures. The key signature is two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and eighth notes. The bass clef staff has a melodic line with a fermata. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The marking *rit.* (ritardando) is placed above the treble staff. The key signature remains two sharps.

Più vivo.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with a fermata over the first two measures. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The key signature is two sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *crase.* (crescendo) is present. The key signature is two sharps.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The key signature is two sharps.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand provides a steady accompaniment. The dynamic marking *crese.* is placed above the right hand in the second measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment is consistent. The dynamic marking *dim.* is placed above the right hand in the second measure.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *crese.* is placed above the right hand in the first measure.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *crese.* is placed above the right hand in the first measure.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *crese.* is placed above the right hand in the first measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f* and *mf*. There are accents (*>*) over several notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The music consists of eighth and sixteenth notes. There are accents (*>*) over several notes.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The music consists of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *crese.* (crescendo). There are accents (*>*) over several notes.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The music consists of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f*. There are accents (*>*) over several notes.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The music consists of eighth and sixteenth notes. There are accents (*>*) over several notes.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of several measures with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *ff* dynamic marking and a *Ped.* instruction. The music features a treble and bass clef, with a triplet of eighth notes in the bass line.

Third system of musical notation, continuing the piece with various notes and rests.

Fourth system of musical notation, including a *cresc.* dynamic marking. The music features a treble and bass clef, with a steady rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation, concluding the piece with various notes and rests.

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Second system of the musical score. It continues the two-staff format. The melody in the treble staff shows some variation in rhythm and pitch. A dynamic marking of *ff* is placed in the second measure.

Third system of the musical score. The treble staff contains some notes marked with an 'x', possibly indicating a correction or a specific performance instruction. The accompaniment in the bass staff remains consistent.

Fourth system of the musical score. The treble staff has several notes marked with an 'x'. The system concludes with a dynamic marking of *ff* and the instruction *accelerando.* written above the staff.

Fifth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with some notes marked with an 'x'. The bass staff has a more active accompaniment with eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth-note chords. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

Second system of the piano score. The right hand continues with a more active melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

Third system of the piano score. The right hand has a more complex texture with some chords. The left hand features a simple bass line with eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present. The instruction **Accelerando.** is written above the staff.

Fourth system of the piano score. The right hand has a dense texture of chords and eighth notes. The left hand continues with a simple accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with some chords. The left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a double bar line.

Allegro.M^r KANGOUROU. (sortant du théâtre)

Et

K.
main-tenant, mis-seurs, l'ar-tiste incom-pa-ra-ble!

K.
Ecou-tez! u-nevoix claire, un style admi-

Andante.

K.
- va - - - - ble!

Andante.
CHRYSANTHÈME.

dolce. *p*

Le jour — sous le so — leil bé — ni, — La

Andante.
pp

cresc.

nuit, — sous l'é — toi — le qui — ré — ve, Dans les champs,

cresc.

f

dans les bois sé — lève Un murmure in — fi — ni.

ff

p

Du voyageur il al — lè — ge la rou — te Il charme le ruisseau lim.

c. *Allegro.*
 -pide et fris-sonnant, Près des bambous la mous-

c. -mé qui lé-cou- - te Sou-rit, en se bai-

Allegro.
 -gnant. É-cou-

Allegro.
pp

c. -tez! c'est le chant des ci-ga-les, É-cou-

c.  *tez dans les bois d'a - len - tour: _____*

c.  *Sous les é - toi - les pâ - les — C'est — la voix des ci -*
cre - scen - do.

c.  *- ga - les — El - les chantent les fleurs, la jeu - nesse et Pa -*

c.  *- mour! _____ El - les chan - tent les fleurs, _____*

c. *f*

La — jeu — nesse — et — l'a —

c. *dolce.*

_mour! — Ci — ga — les, je vous ai — me, Car vous

c. *crese.*

ê — tes mes sœurs, — No — tre sort — est le

c. *dim.* *p*

mè — me: Chan — ter, ber — cer les cœurs. — Dans les

c. *bois. — sur la rou - te, Nous char - mons le pas - sant,*

c. *cresc.* *— La mous - mé — nous é - cou - te Et rit, en — se bai.*

c. *dim.* *pp* *rall* *a Tempo.* *- gnant, — Et rit en se bai - gnant!*

c. *p* *Écou - tez, é.cou.*

c. *3* *3*
 _tez les ci - ga - les E_cou_tez é_cou_

c. *3* *3*
 _tez les ci - ga - les E_cou_tez!

c. *mf*
 Sous les é - toi - les

c. *8*
 pâ - les, — C'est — la voix des ci - ga - les, —

cresc. *f*

c. El les chantent les fleurs, la jeu nesse et l'a mour!

c. El les chan tent les fleurs, la jeu nesse et l'a

Andante (1^o Tempo) *ff* *ad libitum.*

c. - mour! *p* Le jour, sous le so leil bé ni, — La nuit, — sous l'étoile qui

rit. *ppp* *a Tempo.*

c. ré ve!

suivrez. *pp*

All^o moderato. (A ce moment on entend résonner la cloche du temple)

Sop. *mf*
 JAPONAISES. Voi-ci que
 Altos. *mf*
 Voi-ci que
 Ténors. *mf*
 JAPONAIS. Voi-ci que tin-te
 Basses.

All^o moderato. Voi-ci que tin-te La clo-che
f *f* *p* *f* *p*
 (gong) (gong) (gong)

tin-te La clo-che sain-te! *cresc.* Mê-me dans le plai-
 tin-te La clo-che sain-te! *cresc.* Mê-me dans le plai-
 La clo-che sain-te! *cresc.* Mê-me dans le plai-
 sain-te! *cresc.* Mê-me dans le plai-
cresc.

- sir, les Dieux Veulent qu'on se souvienne d'eux. Ecoutons la voix
 - sir, les Dieux Veulent qu'on se souvienne d'eux. Ecoutons la voix
 - sir, les Dieux Veulent qu'on se souvienne d'eux. Ecoutons la voix
 - sir, les Dieux Veulent qu'on se souvienne d'eux. Ecoutons la voix

cresc.

f

dim. *p*
 sainte De la cloche qui tinte.
dim. *p*
 sainte De la cloche qui tinte.
dim. *p*
 sainte De la cloche qui tinte.
dim. *p*
 sainte De la cloche qui tinte.

dim. *p* *dim.*

Più mosso.

PIERRE. (entrant soudainement)

Non! Je ne me suis pas trompé! C'est Chrysan - thè - me! C'est sa voix

pp cre - scu - do - molto.

(Il traverse la foule, prend CHRYSANTHÈME par le bras et

mé - me Que j'enten - dais!

ff

l'attire violemment sur le devant de la scène)

Que faites-vous i - ci? vous!

ff

Più lento.

CHRYSANTHÈME. (confuse)

Je chan - tais... Ah! je vous en sup - pli - e, Maître, ex - cu -

f *p*

c. *sez un moment de fo - li - e! J'ai remplacé cette gué*

en animant.
c. *-cha qui man - quait à la fé - te.. Par - don - nez -*
en animant.

c. *- moi! j'a - vais per - du la té - te! Ah!*

cresc.
c. *- ne soy - ez pas courrou - cé! Pardonnez - moi, pardonnez -*
cresc.

f *dim e rall.*

C. moi! Maî - - - tre! Ah! — ne soyez

f *p* *suivent.*

Piu mosso. (Allegro)

C. pas cour-rou - cé!
PIERRE.

Est-ce pour ce - la que je vous ai pri -

p *cresc.*

P. - se? La cru-el - le mé - pri - - se!

mf

YVES (s'interposant)

Ah! — ne lui gar - dez pas ran - cu - ne,

ff *p*

YVES.

C'est moi qu'il faut gron - der plu - tôt,

PIERRE.

Si - len - ce!

Pas d'ex -

J'aurais dû l'empê - cher!

- eu - ses!

Je suis las de vo - tre pré -

(Violentement)

- sen - ce!

Partez tous deux! Partez!..

(à YVES.)

P.

J'avais bien vu tes airs langoureux, Ton ma - nège auprès d'el - le.

CHRYSANTHÈME.

Que veut-il di - re?

YVES.

Quoi! cette co - lè - re. Ces re -

Y.

- gards de mépris... Ai - je com - pris? Ah!

Y.

frè - re, frè - re, Est - ce bien vous?

Y.

È - tes - vous vrai - ment ja - loux? _____

dim.

CHRYSAINTHÈME.

Mai - tre, suis - je donc si cou - pa - ble? Mai - tre, j'implo - re

p

C.

mon par - don! _____

YVES.

Ne vous montrez

p

Y.

pas im - pla - ca - ble Pour qui vous de -

CHRYSANTHÈME.

PIERRE. Maî - tre, suis - je donc si coupa - ble?

Je dois res -

- man - de pardon! Ne vous montrez pas implaca - ble,

cresc.

C. Maî - tre, suis - je donc si coupa - ble? Pardonnez -

P. - ter implaca - ble, Je dois res - ter implaca - ble!

V. - Ne vous montrez pas implaca - ble Pour qui vous de -

sempre.

C. - moi! pardonnez - moi! — Maî - tre j'im -

P. Non! non! pas de par - don! —

V. - man - de par - don! — Pour qui

C. *- plo - re vo - tre par - don!*

P. *Pas de par - don! Partez tous*

Y. *vous de - man - de par - don!*

P. *deux, vous dis - je, al - lez au dia - ble! Vous et le Ja - pon tout en -*

(Sur un geste de PIERRE, YVES s'éloigne, CBRYSANTHÈME est restée suppliante aux genoux de PIERRE)

P. *- tier!*

Même mouv^t (♩ = ♩)

f *p*

KANGOUROU. (paraissant entre les rideaux du petit théâtre)

Ah! missieu! la co_

p

PIERRE.

(♩ = ♩.) (tout à fait impatienté)

Tiens! il ne manquait

lè re Mau_ vai_ se con_ seil _lè_ re!

f

p

plus que vous L'entre_ pre_ neur de ma_ ri_ a_ ge!

p

Ah! pa - ro - le d'hon - neur! je vous en -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* and contains the lyrics "Ah! pa - ro - le d'hon - neur! je vous en -". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

p

- gage A ve - nir m'ennu - yer long temps! Car, en fin, c'est vous qui m'avez fourré de -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *p* and contains the lyrics "- gage A ve - nir m'ennu - yer long temps! Car, en fin, c'est vous qui m'avez fourré de -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity.

p

- dans, Vous, vo - tre Chry - san - thème et le Con - ser - va -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *p* and contains the lyrics "- dans, Vous, vo - tre Chry - san - thème et le Con - ser - va -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity.

p

- toi - re!
KANGOUROU.

Ah! missien, missien! mau - vai - se mémoi - re! Mais tout peut s'arran -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *p* and contains the lyrics "- toi - re!
KANGOUROU.
Ah! missien, missien! mau - vai - se mémoi - re! Mais tout peut s'arran -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

K. *ger!* Mon_ sieur n'a qu'à chan_ ger!

p

K. Su_ perbe oc_ ca_ si_ on! Ma_ de_ moiselle (Eillet,

K. très jeu_ ne, très fi_ dè_ le.. L'of_ fi_ cier russe a di_ vor_

PIERRE. (côte de rive, désarmé)

Mer_ ci, mon bon! Que Bouddha vous bé_

K. _ cé!

cresc. *ff*

All.^o moderato.

P

_nis - se, Vous et vos mous - ués de car - tou Au son -

(On entend tinter la cloche du temple)

p

(Gong)

P

_rire en coulis - se! Merci bien!

p

(Gong)

SCÈNE XI. (Les prêtres sortent du temple en procession. Les fidèles s'inclinent sur leur passage, leur jetant des fleurs, des monnaies etc. Ils sont escortés des danseuses,

f *p*

(Gong) (Gong)

sacrées, des serviteurs du temple, et suivis de litières et de palanquins)

sp cresc.

(Gong)

Ténors. *ff*

PRÊTRES.
Basses. *ff*

Na.

Na.

ff rit.

(Gong)

Maestoso. *ff* **Allegro.**

Sop. *ff*

JAPONAISES. Namou! A_mi_dah! Bout_sou!

Altos. *ff*

Namou! A_mi_dah! Bout_sou!

Ténors. *ff*

JAPONAIS. Namou! A_mi_dah! Bout_sou!

Basses. *ff*

Namou! A_mi_dah! Bout_sou!

_mou! A_mi_dah! Boutsou!

_mou! A_mi_dah! Boutsou!

Maestoso. *ff* **Allegro.** *ff*

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble clef part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides harmonic support with chords and single notes.

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

- sou! _____ A - me ray - on - nant par -

The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure as the first system, with the treble clef part carrying the main melody and the bass clef part providing accompaniment.

_ tout! Fais des - cen - dre sur
 _ tout! Fais des - cen - dre sur
 _ tout! Fais des - cen - dre sur
 _ tout! Fais des - cen - dre sur

8

nous l'é - clat de ta lu - miè -
 nous l'é - clat de ta lu - miè -
 nous l'é - clat de ta lu - miè -
 nous l'é - clat de ta lu - miè -

8

re, De ta lu miè

re, De ta lu miè

re, De ta lu miè

re, De ta lu miè

8

ff

8

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top four staves are vocal parts, each with the lyrics "re, De ta lu miè" written below. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, starting with a piano introduction marked with a forte (*ff*) dynamic. The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with an 8-measure rest.

re!

re!

re!

re!

re!

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The vocal parts are shown with rests, indicating that the singers are silent during this section. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

8

ff

RIDEAU.

Detailed description: This system contains the next four staves. The vocal parts are silent. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The instruction "RIDEAU." is written above the piano part, indicating the end of the scene. The system ends with a piano introduction marked with a forte (*ff*) dynamic.

8

ff

Detailed description: This system contains the final four staves of the musical score. The vocal parts are silent. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a piano introduction marked with a forte (*ff*) dynamic.

Fin du 3^e Acte.

ACTE IV.

Le jardin de la maison de Chrysanthème.

Andante.

PIANO.

Musical score for piano, Acte IV, Le jardin de la maison de Chrysanthème. The score is in 6/8 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of four systems of music. The first system is marked "Andante." and "PIANO.", with dynamics *f* and *p*. The second system includes *p* and *cresc.* markings. The third system has no specific dynamic markings. The fourth system is marked *pp*. The score features various musical notations including slurs, accents, and a triplet in the first system.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The key signature has two flats and the time signature is 3/4. A long slur covers the entire system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same grand staff and key signature as the first system. The melodic line continues with various intervals and rests, while the bass line maintains a steady rhythmic pattern. A long slur covers the entire system.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features the same grand staff and key signature. The melodic line shows some chromatic movement, and the bass line continues with its rhythmic accompaniment. A long slur covers the entire system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The key signature changes to one flat. The tempo marking *Poco rit.* is placed above the staff. The dynamic marking *cresc.* is placed below the staff. The music continues with a melodic line and a rhythmic accompaniment. A long slur covers the entire system.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The tempo marking *a Tempo.* is placed above the staff. The dynamic marking *ff* is placed below the staff. The music continues with a melodic line and a rhythmic accompaniment. A long slur covers the entire system. The dynamic marking *dim.* is placed below the staff towards the end of the system.

First system of a piano score. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/5. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A fermata is placed over the final note of the right-hand line.

Second system of the piano score. It continues the melodic and accompanimental lines. The right hand has a fermata over the final note. The left hand includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) with hairpins indicating a decrease in volume.

Third system of the piano score. The right hand is marked *dolce.* (dolce) and *p* (piano). The left hand continues with chords and accompaniment. A fermata is present over the final note of the right-hand line.

Fourth system of the piano score. The right hand features a fermata over the final note. The left hand includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) with a hairpin indicating a decrease in volume.

Fifth system of the piano score. The right hand has a fermata over the final note. The left hand includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) and *ppp* (pianississimo) with hairpins indicating a decrease in volume.

Au lever du rideau la scène est vide, on entend les accords
d'un *samecen* accompagnant les voix de CHRYSANTHÈME et OYOUKI.

SCÈNE I.

8-----
dans la coulisse.
p
pp
8-----

Detailed description: This block contains the piano introduction for Scene I. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/2 time and B-flat major. The right hand plays a melodic line with a trill-like figure, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to pianissimo (*pp*). There are two first endings marked with a dashed line and the number 8.

CHRYSANTHÈME dans la coulisse

Les

Detailed description: This block shows the vocal line for Chrysanthème. It is a single staff in treble clef, 3/2 time, B-flat major. The melody is simple and consists of a few notes. The word "Les" is written below the staff.

OYOUKI dans la coulisse.

Les harpes d'or qui chantent dans la nuit,

Detailed description: This block shows the vocal line for Oyouki. It is a single staff in treble clef, 3/2 time, B-flat major. The melody is more complex than Chrysanthème's, featuring a triplet. The lyrics "Les harpes d'or qui chantent dans la nuit," are written below the staff.

mf

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for Oyouki's vocal line. It is a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and arpeggiated figures. The dynamic is mezzo-forte (*mf*). There are two first endings marked with a dashed line and the number 8.

harpes, que la brise effleure, Ce sont les baisers des heureux. Ce

Detailed description: This block shows the vocal line for Chrysanthème. It is a single staff in treble clef, 3/2 time, B-flat major. The melody continues from the previous block. The lyrics "harpes, que la brise effleure, Ce sont les baisers des heureux. Ce" are written below the staff.

Detailed description: This block shows the vocal line for Oyouki. It is a single staff in treble clef, 3/2 time, B-flat major. The melody continues from the previous block.

p sempre arpeggiando.

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for Chrysanthème's vocal line. It is a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and arpeggiated figures. The dynamic is piano (*p*) and the instruction "sempre arpeggiando" is written below the staff.

c. *dim.*
 sont les rê - ves amou - reux, C'est un a - veu qui chante et pleu - - -

crese. *dim.* *p*

c. *mf*
 - re.
 OYOUKI. *poco f* *mf*
 Au fond du ciel une é - toi - le qui luit, - - -

poco f

c. *p*
 - toi - le ber - ce chaque plan - te, Les dal - hi - as, les grands lo - tus Au

p

c. *p*
 loin frissonnent é - per - dus. - - - Sous sa douce pâ - leur qui chau - - -

c. *- te.*

pp *Un peu ralenti.*

o.

Et par-tout flotte un in-

c. *dolce.*

Voix des har-pes, baisers sans nombre, Vers

o. *- vi-sible es - prit, —* Voix des har-pes. baisers sans nombre, Vers

p

c. le ciel d'étoi-les mon - tez! — É - toi — les parfu - mez notre ombre

o. le ciel d'étoi-les mon - tez! — É - toi - les par - fumez notre

c. *f* De vos clar-tés, É-toi-les par-fu-mez notre om-bre

o. *f* om-bre, É-toi-les par-fu-mez notre om-bre

crise. *f*

p **Poco rit.**

c. De vos clar-tés!

o. De vos clar-tés!

p **Poco rit.**

p *pp* Orchestre.

c. *mf* É-

o. *mf* É-

p

dim. *pp* *rit.*

dim. *pp* *rit.*

dim. *pp* *suivez.*

dans la coulisse.

p

- toi - les par - fu - mez notre om - bre! De vos clar -

- toi - les par - fu - mez notre om - bre De vos clar -

perdendosi. PIERRE est entré depuis quelques instants; il écoute, ravi, les derniers accents de ce chant.

perdendosi.

pp

8

pp

- tés.

- tés.

SCÈNE II.

PIERRE. *dolce.**un peu ad libitum.*

8

Comme je suis é - mul... C'est é - tran - ge! Il me sem - ble Que je re -

p

- vois a - vec joie et bon - heur La chère mai - son - nette où nous vivions en - sem - ble!

P. *bien chanté.*

Il s'en ex - hale u - ne fraî - cheur; Un cal - me rus -

P. - ti - que; Et puis, cet - te mu - si - que Douce et

P. frè - le, ce chant pur, ar - gen - tin Qui mon -

pp

P. - - te dans les va - peurs ro - - - ses Du ma - tin! Ré -

cresc.

P. *f* *dim.*
 - veil dè - té, ———— parfum des â - mes et — des

P. *pp*
 cho - - - - ses!

P. *pp*
 O ma - gi - - - e! Ex - ta - - - se!

P. *mf*
 On di - rait ———— Que je me sens re - naî - - - tre!

P. *Eou_bli se fait Du pas - sé, des heu_res loin -*

P. *- tai - - nes, Ai - je souf - fert en mon che -*

p

P. *- min? Pleu - ré sur des a - mours*

poco crescendo.

P. *ou des a - mi - tiés vai - - nes? Je ne sais*

pp

P. *cresc.*
 plus... Mon cœur est un jar - din De lu - miè - -

P. *cresc.*
 - - re, de fleurs é - lo - - - - ses,

P. *ff*
 Ré - veil d'è - té — par - fum des â - - mes et des

P. *sempre ff*
 cho - - - - ses!

CHRYSANTÈME est sortie de la maison
 et va spontanément à PIERRE.

SCÈNE III.

CHRYSANTHÈME.

Vous ne m'en voulez plus, mon doux maître?

Comment?

p

Allegro.

C'est moi qui fus in - jus - te, vi - o -

f

CHRYSANTHÈME.

Non, j'a - vais tort,

lent...

p

je le confes - se, Un démon me pou - sait.

dolce.

Plus de tristes -

P. *p*

- se, Que tout soit oubli - é! — Tu me vois là, joyeux — De retrou -

Poco più lento.

p *più f* *dim.*

- ver ton frais vi - sa - ge. Ah! Chrysanthè - me, ton i - ma - ge É - tait tou -

1^o Tempo.

p

CHRYSANTHÈME se dirige vers le banc où est posée une cassette.

- jours de - vant mes yeux!

P.

Que fai - tes - vous? Ah!

cresc. *f*

Poco più lento.

P. *oni, cet - te cas - set - te Qui m'in - triguait toujours, la*

CHRYSANTHÈME.

*Moderato.**semplement.*

Sou - ve - nirs de ma vie a - gi -
boite aux souvenirs! — *Moderato.*

poco cresc.

c. - tée, — inqui - è - te, Fleurs é - clo - ses sous les ca -

dim.

c. - res - ses des zé - phirs; Vains or - ne - ments que me je - taient na -

C. *guè - re* Des in - con - nus par mes chan - sons ber - cés.

C. *expressif.*
Ah! que le vent les em - porte en pou - siè - re, Puis qu'ils sont d'un

poco f

C. temps que vous maudis - sez! _____

PIERRE l'attrant près de lui, sur le banc.

Non! — gaude - les,

P. *poco rit.*
dière et mignonne é - pou - se, Ces souvenirs; — mon âme en est si peu ja - lou - se!

Poco più mosso.

P.

Jet - te les yeux par - fois sur ces pau - vres bou - quets Desséchés, flé -

p

P.

- tris à jamais; Dis - toi: - C'était hi - er l'ivresse in - dif - fé -

f *dim*

P.

- ren - te, La vie er - ran - te, Au - jour'd'hui, c'est le

p *mf*

P.

calme et c'est l'amour bé - ni, Dans les bras d'un a -

p

Moderato.

CHRYSANTHÈME.

Qui, c'est l'a -
- mi!

Moderato.

mf

- mour, mais l'a - mour peu du -

- ra - ble! Mon cœur de mous - mé se ser - re bien

fort Quand mes re - gards se

c. *tour - nent vers le port. Il est là -*

c. *- bas, farouche, i - ne_xo_rable, Le na - vi - re qui va bri -*

agitato.

c. *- ser Ce li - en pas_sa - ger! Et triste - ment je pen - se:*

cresc.

c. *Est - ce pour aujour d'hui, pour demain la souf - fran - ce?*

sempre cresc.

PIERRE.

Qu'im - por - te de - main, qu'im -

ff *dim.*

- por - - - - - te!

poco rit.

p

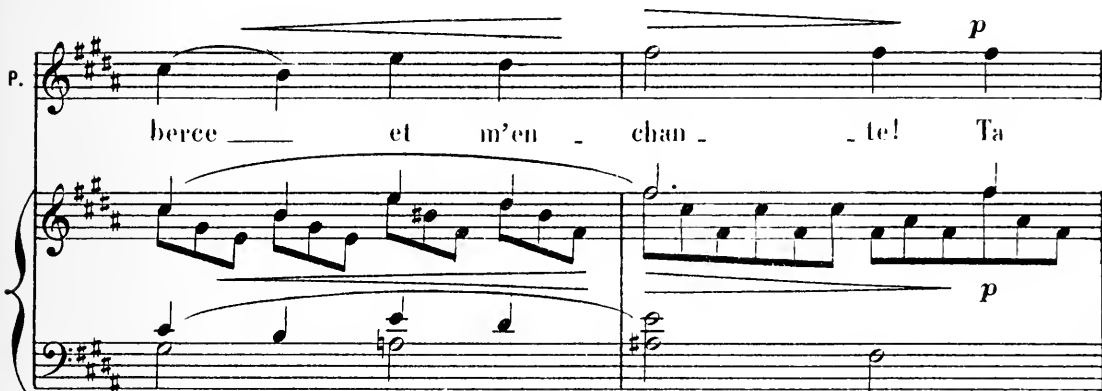
a Tempo.

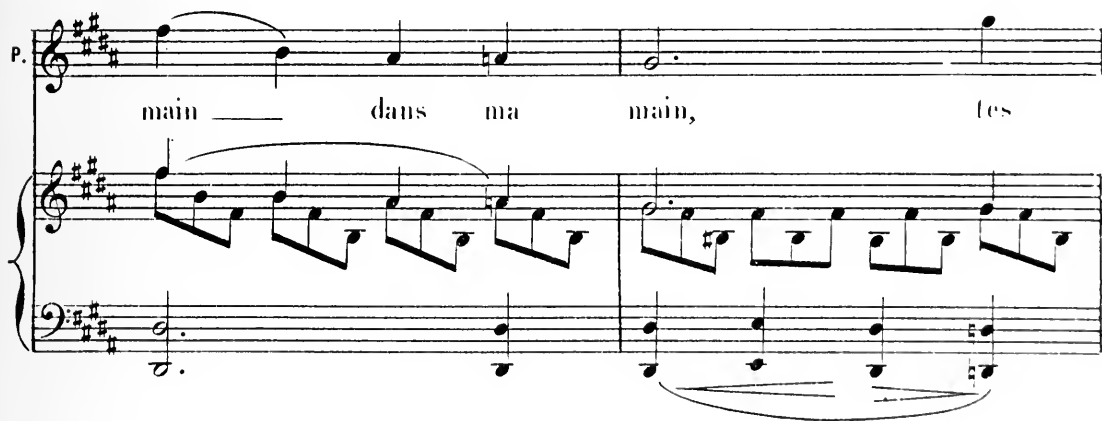
Ne songeons tous deux — Qu'au

p

char - me de l'heu - re pré - sen - - te.

P.  *p*
 Ton regard d'enfant me

P.  *p*
 berce et m'enchan-te! Ta

P. 
 main dans ma main, tes

P. 
 yeux dans mes yeux,

P

Je suis près de toi!

erese.

P

Nous sommes heu -

f

CHRYSTANTHÈME.

Heu - reux! c'est un rêve im - pos -

- reux!

p tranquillo.

C.

- si - ble! Je sais que tu me quit - te -

f

c. *ras* Ne me ser_re plus dans tes bras, Le ré

c. -veil se - rait trop pé - ni - ble!

PIERRE.
Cal - me ton cœur é - plo - ré. Au - près de

CHRYSANTHÈME.
Au - près de

p. toi je res - te - rai!

C. *moi!* *p* Ne sou -

P. *p* mais *expressif.* Ne songeons tous

ff *dim.* *p*

C. - geons qu'à l'heu - re pré -

P. deux qu'au char - me de l'heu - re pré -

C. - sen - te, Ta

P. - sen - te, Ton regard d'en -

crese. *crese.* *crese.*

C. *voix* me berce et m'en -

P. - fant me berce et m'en -

C. - chan - te! Ma

P. - chan - te! Ta main dans ma

p

C. main dans ta main, mes

P. main, tes yeux dans mes

C. yeux dans les yeux,

P. yeux, Je suis près de

crese.

C. Je suis près de toi!

P. Je suis près de toi! Ah!

crese. *f*

C. Nous som -

P. Nous som -

p rall molto.

ff *p molto rall.*

C. *mes heu - reux!*

P. *mes heu - reux!*

sempre pp

sf *p*

m.d. *m.d.*
(coup de canon)

CHRYSANTHÈME.

Oui! *Que veut-il di - re?*

PIERRE.
Cet ap - pel?

p agitato.

C. *Je suis tou - te frisson - nan - te!..* *Ras - su - rez - moi, Doux*

T
mai - tre!

P
Cal - me ton é -

ere - seen - do.

P
- moi!

C'est u - ne ma - nou - vre, sans

V
dou - te, Un sim - ple si - gnal.

CHRYSANTHÈME.

Non! vous a_vez tressail - li! Je le

pp

poco f

C. *sens, je de - vi - ne, C'est la ru -*

dim.

C. *- i - ne De notre a - mour; -- le ré -*

C. *- veil, le voi - ci!*
 PIERRE. *dolce espress.*
espress. Ras - su - re - toi,

dolce.

P. *chè - re pe - ti - te, Sur mon cœur ' reviens vi - te,*

la main dans ma main, ——— les yeux dans mes

pp

CHRYSANTHÈME. *pp*

Nous

pp rall.

veux, ——— Je suis ——— près de toi ——— Nous

poco rit. *ppp rall.*

pp *ppp*

som — mes heu — reux! ———

som — mes heu — reux! ———

SCÈNE IV.

Allegro. (YVES entre subitement.)

PIERRE.

Eh! bien! parle! qu'y a-

YVES.

Lieute_nant! Lieutenant!

P.

-t-il? Que veut di_re ta mine effa_ré_e?

Y.

Je voudrais vous par -

a Tempo.

a Tempo.

PIERRE.

Eh bien, soit! Chrysanthè-me...

Y. -vi-ce.

p *espress.*
mf *piu p*

Laisse-nous, chère pe-ti-te, Va! —

pp

— mais sois sans inquié-tu-de...

pp

YVES.

Lieutenant, l'ordre du retour est arri - vé! Nous embar -

PIERRE.

Le double plus lent.

Pauvre pe - ti - te, Ses pressenti -
- quons à la nuit!

Le double plus lent.

P.

- ments ne Va - vaient pas trom - pé - e!

P.

El - le di - sait vrai... c'est le ré - veil!

P.

YVES. C'est vrai!

Mais, frè - re... on vous croirait é - mu!

f *dim.* *f* *dim.*

P.

Je son - geais si peu — au re - tour!.. en ce mo -

p *dim.*

Poco più animato.

P.

ment, du moins... — Al - lons! Mais toi, Y - ves?

pp *mf*

Large.

YVES. All^{lo} ben moderato.

Moi, lieute - nant! Je suis heureux.. bien hen - reux! —

f *f* *accentué.*

gaiment et bien accentué.

Y.

Je re-ver -

ff mf

Y.

-rai dans la lan - de bre - ton - ne Mon vieux clo - cher, ma pe - ti - te mai -

Y.

-son! C'est la bel - le sai - son, Au loin tout em -

Y.

-baume et rayon - ne Par - mi les ge - nêts fleu - ris

V. Les oi-seaux font dé-jà leurs nids!

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

V. *più p* Et de fin-ter, de fin-ter en ca-den-ce, Les voix de mon en-

p

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *più p* is above the vocal line and *p* is below the piano accompaniment.

V. - fan-ce, Les cloches du ha-meau! Ma femme en-dort et ba-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. There is a triplet of eighth notes in the vocal line.

V. - lan-ce Pe-tit Pier-re dans son ber-ceau. Douce-

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. There is a triplet of eighth notes in the vocal line. The dynamic marking *pp* is below the piano accompaniment.

y

ment, — pas de bruit, — il est là qui som - meil - le, No - tre

y

go - é - land! Ah! — son pe - tit bonnet blanc, Ses cheveux si

y

doux et si fins Que je n'o - se les ef - fleurir — qu'en trem -

Cédez.

Un poco più mosso.

y

- blant!

Puis, j'embrasse Ma - ri - e!

cresc. *sf* *p*

Y.  Oh! n'est-ce pas? que vous me trouvez bien vieil.

Y.  - li - e, Mon pauvre Y - ves, hé - las! j'ai tant pleu -

Y.  - ré loin de vous! J'ai pas - sé tant de

Y.  nuits à pri - er à ge - noux! —
dim *rall.*

Poco più lento. (1^o Tempo)
très expressif.

Et nous nous re_gar_dons main_te_pant sans rien

di_re... Et no_tre cœur est si joy_

_eux Que nous ne sa_vons plus tous deux Si

nous al_lons ou pleu_ver ou sou_ri_

PIERRE.

re!

Poco più lento.

pp

poco cresc.

A.

lors? — tu ne re_grettes rien — i-ci,.. rien... ni per_son_ne, pas même Chrysan_

dim.

thè _ me?..

YVES

Oh! si... celle là! — pauvre pe_tit _ te!

SCÈNE VI.

M^{me} PRUNE, OYOUKI font subitement irruption dans le jardin.

Allegretto.

M^{me} PRUNE. (agitée, défilée)

Ah! Sainte Kami! vous par_tez tous deux!

OYOUKI. (se lamentant)

Sain_te Kami! vous par_

Ah! deuil de mon cœur, pleurs — de ma paupière!

_tez, c'est affreux! Ne m'oubliez pas, son_gez à moi, frè_re?

PIERRE.

Pe_

P. *tu te sœur, ne pleurez pas. A vous je*

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "tu te sœur, ne pleurez pas. A vous je". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and moving lines.

OYOUKI.

P. *Fi nis, les pro me na des, Les*
sougerai là-bas!

dolce.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Fi nis, les pro me na des, Les sougerai là-bas!". The piano accompaniment includes a *dolce* marking. The system concludes with a double bar line.

O. *tis à l'arc, les fê tes! qui M'of fri ra*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "tis à l'arc, les fê tes! qui M'of fri ra". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

O. *des bonbons au poi vre, des nus ca des, Des lanter nes? Fi*

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "des bonbons au poi vre, des nus ca des, Des lanter nes? Fi". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

0. *ni!* fini les prome - na - des!

M^{me} PRUNE.

PIERRE.

Ab! Monsieur

YVES.

Pauvre O - you - ki!

Pauvre O - you - ki! — Pauvre O - you - ki!

dim. *p*

M^c P.

Pier - re, En souve - nir de moi prenez ce bi - be - lot, Ce petit dieu pour é - ta -

OYOUKI.

En souvenir d'Oyou - ki ce magot Di - voire...

M^c P.

-gè - rel.. Comme ga - ge De

cresc.

O. Ces beaux lo - tus, ces quelques
 M^e P. ma tendres - se, cette i - mage...

O. fleurs Où sont tombés mes pleurs...
 M^e P. Cet - te dé - esse en por - ce -

All^o moderato.

(la \cdot un peu plus lente que la \cdot précédente)

M^e P. - laine!
 PIERRE. (Monsieur SUCRE entre, toujours très digne et tenant un énorme rouleau à la main)
 Merci mer - ci!

P. *Tiens! le ma_ri! fâcheux ex_cès De prévenan_ces!*

(Monsieur SUCRE esquisse par un geste la chanson des cigogues — Il veut chanter)

P. *Ne vous donnez pas la pei_ne! Oui,*

P. *oui, je sais! Les deux bec_s d'a_bord, les pattes en_sui_te, Puis le*

P. *dos, la queue, en allant très vi_te, crac! crac! Je ne pouvais les é_vi_*

ad lib.

f *p* *suivre*

a Tempo. (Monsieur SUCRE donne le rouleau à PIERRE)

P.

-ter! Ah! bien - Mer - ci.. Talent, Gé-

tr; *tr;* *tr;*

(passant le rouleau à YVES)

P.

-nie! Admira_bles be - so - gues! Y - ves, à toi les ci - gognes!

YVES.

a Tempo. Après-

tr; *tr;* *tr;* *tr;* *tr;*

cresc. *suivent.*

Y.

-sent je ne crains plus rien, Nous par - tons!

Allegretto. (Monsieur KANGOUROU entre précipitamment)

p *f*

KANGOUROU.

Mis - sieu! Missieu! pleurs, tris - tes - se Pour moi, pour ces

p *senpre stacc.*

K. da - mes, pour tous ! Partir dé - jà ! Vos ca - mara - des,

K. vous, Et tout l'équi - pa - ge ! A - mer des - tin ! Nuit é -

K. - pais - se ! Lendemain noir, dé - coura - geant ! .. Re -

K. - grets ! Mélanco - li - e ! .. Beau su - jet d'é - lé - gi - e,

Allegro. (♩ = ♪)

K. Mauvaise affaire pour l'a - gent ! Pen - se - rez à

tr *tr* *f* *>p*

PIERRE.

K. Comment donc, mon cher Kangon -
moi, missien, voudrez bien m'éc - ri - re ?

p *f*

P. - rou ? Votre souve - nir me suivra par -
K. Recommande - rez à prochainna - vi - re ?

p *f*

P. - tout.
(Comme se rappelant tout à coup)
K. Ah! déso - lé, missien, mais adieu sans re -

f *p*

(tirant de sa manche une longue pancarte)

K.

-tour! Fa-tal dé-part!... Pe-ti-te no-te... pour-

PIERRE.

(ironiquement)

Ah! blanchis-sa-ge, seu-lement?

(avec volubilité)

— Blanchissage de Missieu, de Ma-da-me!

(après la parole) *p*

KANGOUROU.

-Oh! soupçon bles-sant! Navré dans Pâ-me Kangourou tou-

(YVES remonte avec KANGOUROU auquel il va payer sa note)

K.

-jours agent gra-ci-eux!

YVES.

Oui! mais blanchis-sent vraiment en-ci-

cresc. *sf*

SCENE VII.

(CHRYSANTHÈME paraît, sortant de la maison)

Andante.

PIERRE *Parlé*: Chrysanthème!

- CHRYSANTHÈME Je sais

Y

- yeux!

p

que vous partez... mes pressentiments ne me trompaient pas!

PIERRE.

Al -

P. - lous, sé - parons - nous, ma pe - ti - te mous - mé! Quittons -

p

P. - nous - nous a - mis, sans trop ver - ser de lar -

p

P. *mes.* Mon sé - jour au Ja - pon n'a pas man - qué de

P. charmes, Grâce à ton fin mi - nois - sou - ri - ant, parfu - mé, Grâce

P. à ton ex - qui - se per - son - ne, Al - lons, sé - pa - rons -

f

saurez.

dim.

P. - nous, mignon - ne!

dim. *f* *espress.*

p

Tu m'as don - né, — ma pau - vre Chrysan -



p

- thè - me, Le meilleur de toi - mè - me, Ton sou -

dimp.

p



p

- rirè éternel, — Tes ré - vé - ren - ces et tes chan -

cresc.



p

- sous ma - fi - na - les... Va, je me souviendrai de toi, —

rit.

f rit.



a Tempo.

P. *de vo_ tre ciel Du Ja_ pon, des jardins fleuris et des ci_*

p *poco cresc.*

P. *- ga - les Qui murmu - rent tou_ jours!.. A - dieu! _ a -*

p *f > p*

P. *- dieu! pe_ ti_ te fem - me, A nos courtes amours Gar_ dons u_ ne pen_*

dolce.

P. *- sée en un coin de notre â - ûe! _ A_ dieu! _ A_*

rit. *f* *dim.* *suivrez.*

CHRYSANTHÈME silencieuse s'abandonne à PIERRE qui la serre dans ses bras.

p

- dieu!

erese.

Il va pour s'éloigner. CHRYSANTHÈME veut parler. Il revient vers elle.)

f

ff

Poco più lento.

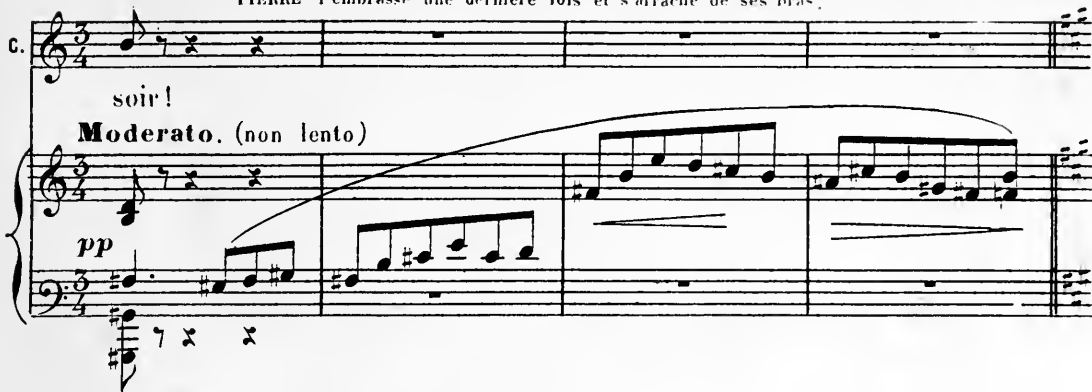
CHRYSANTHÈME.

Pas encore!... autre- voir! Avant de l'embarquer Viens m'embrasser ce

p très expressif.

ppp suivez.

PIERRE l'embrasse une dernière fois et s'arrache de ses bras.

C. 

soir!
Moderato. (non lento)
pp



p
cresc.



f
p.

PIERRE. (sur le seuil)



Yves, remplis ton of - fi - ce, Surveille bien tous les ap -
prêts... n'oublions rien! A ce soir! Je cours prendre mon ser.
sf
pp



cresc.
f

PIERRE sort accompagné de Monsieur SUCRE et de Monsieur KANGOUROU qui l'ac-

P.

Vi - ce. *espress.*

cablent de saluts et de protestations. CHRYSANTHÈME se laisse tomber sur le banc, YVES la rejoint.

ff

di - mi - nu - en - do

p

CHRYSANTHÈME.

Frère Y - ves! laissez-moi mon con-

YVES.

Pauvre Chrysan - thè - me!

c. - ra - ge... É - cou - tez - moi.

c. Quand vous serez par - tis, loin, bien loin d'i - ci...

PIERRE.

(reparaissant sous la vérandah et appelant) Yves! Yves!.... A merveille! Ne troublons pas la scène

Et moi qui m'étais touchante des adieux d'Yves et de M^{me} Chrysanthème! Triple sot que j'étais! laissé attendre

un instant!... Revenir ce soir!... A quoi bon? J'en sais assez... Adieu, Madame Chrysanthème,

CHRYSANTHÈME (continuant la conversation commencée)

adieu, et bonne chance! Il n'aurait pas vou - lu m'écou - ter ni me

pp tranquillo.

cresc. *dim.*
croi - re, il au - rait ri - peut è - tre, et j'en au - rais

cresc. *f* *dim subito.*

c. eu du cha - grin! Adieu, frère Y - ves,

pp

CHANGEMENT.

c. Gardez mon souve - nir! —

YVES.

A - dieu!...

pp

A.C. 8952.

Lentement, des dessous et des cintres, comme après le Prologue, des nuages s'élèvent et s'abaissent au travers desquels un soleil lumineux resplendit; l'orbe s'en rétrécit peu à peu et s'enfonce à l'horizon; c'est le soleil couchant qui descend dans la mer. Quand il à tout fait disparu et que l'ombre s'est faite, les nuages s'effacent et laissent voir le décor du PROLOGUE.

pp And^e

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time and features a series of chords and arpeggiated figures. The dynamic marking is *pp* and the tempo is *And^e*. There are hairpins indicating a gradual increase in volume.

cresc. molto

Second system of the piano score. It continues with two staves. The music becomes more active with moving lines in both hands. The dynamic marking is *cresc.* and the tempo is *molto*. Hairpins show a significant increase in volume.

ff dim. p

Third system of the piano score. The music reaches a peak of intensity. The dynamic marking is *ff*, followed by *dim.* and then *p*. The tempo remains *molto*. The bass line features a prominent melodic line with slurs and accents.

pp

Fourth system of the piano score. The music returns to a very soft dynamic. The dynamic marking is *pp*. The tempo is still *molto*. The music features triplet figures in the treble staff.

Fifth system of the piano score. It continues with two staves, featuring triplet figures and a final melodic flourish in the treble staff. The dynamic remains *pp*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff contains a bass line with slurs. The dynamic marking *pp* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplets. The bass clef staff continues the bass line. The dynamic marking *p* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a complex texture with many triplets and slurs. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *cresc.* in the first measure, *f p* in the second measure, and *cresc.* in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a dense texture with many triplets and slurs. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *ff* and *dim.* in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs. The bass clef staff contains a bass line with slurs. The dynamic marking *pp* is present in the first measure. The lyrics *per - den - do - si.* are written below the bass line in the final measures.

ÉPILOGUE.

En mer, deux heurs 'du matin, nuit calme, ciel plein d'étoiles; la passerelle du vaisseau.

LE GABIER. (dans la hune)

Quand les Bretons voyaient pas - ser dans la campa - gne Saint Yves revêtu de son

ppp

en diminuant.

vieux man_teau gris. Ils se di_saient que Dieu

sempre pp

PIERRE.

Y - ves?

l'a_vait mis en Bre - ta - - - gue...

YVES.

Frè_re? Le Ja-pon... il est loin à cette

Y.

heu - re! Les der_m_i_è-res lueurs s'ef-fa - cent len - te -

PIERRE.

Oui! _____ Je le dis comme je le

Y.

- ment. Comme vous di_tes çà, lieu_tenant!

sf > p

P.


pen_sel... *f* **Allegro.** Chrysan_thème! Je

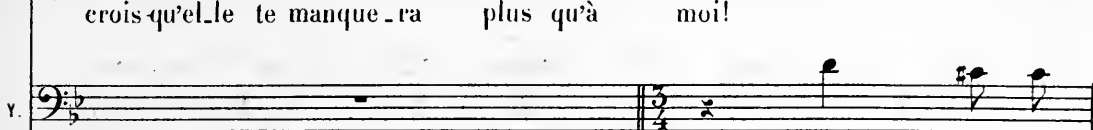
Y.

Et... Chrysanthème?


f *dim.* *p* *mf* **Allegro.**

Poco più lento.

P.  erois qu'el-le te manque-ra plus qu'à moi!

Y.  Ah! frè-re.

Poco più lento.



Y.  vous voi-là l'es - prit en - co - re plein de mau-vai - ses pen -



PIERRE.

 Eh! bien, soit, par-lous-en, pour n'y plus re-ve -

Y.  - sé - es!



Alf. agitato.

P. *p*

- nirl J'é-tais là, dans le jar - din, sous le feuil -

P. *crese.* *f*

- la - ge; Je vous ai vus en - semble au moment du dé -

P. *mf*

- part! Tu bouche ef - fleu - rait son vi -

P. *f*

- sa - - ge Tu bu - vais son re - gard!

YVES.

Ah!

Y. *ne connais-sez-vous plus Y - ves? A - vez vous donc pu*

dim. *p*

Y. *croi - re Qu'il lè - ve - rait les yeux sur la fem - me de son lieu - te -*

poco rit.

Y. *- nant? D'ailleurs, la pauvre Chrysan - thè - me vous aimait!*

PIERRE. (ironiquement)

Une let - tre!

Y. *La preu - ve, la voi - ci...*

p sf pp rall.

And.^{te} (non troppo lento)YVES.
dolce

Quand vous serez par - tis loin... bien loin, — di_sait-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a series of eighth notes. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a *pp* dynamic marking. The bottom staff is the piano accompaniment in the left hand, with a simple harmonic accompaniment.

el - le, remets lui cet - te let - tre! El - le lui di -

The second system continues the musical score. The vocal line has a double bar line in the middle. The piano accompaniment in the right hand has a *pp* dynamic marking. The left hand continues with its harmonic accompaniment.

-ra bien na - ï - ve - ment Ce que je n'o - sais lui di - re tout

The third system shows the vocal line continuing with eighth notes. The piano accompaniment in the right hand features a consistent eighth-note pattern. The left hand provides a steady harmonic accompaniment.

haut. Il n'aurait pas vou - lu m'è - cou - ter ni me

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment in the right hand has a *pp* dynamic marking. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes with a *pp* dynamic marking.

cresc. *dim.*

croi - re; il au - rait ri, peut - é - tre, et j'en au - rais

poco cresc. *f dim.*

(PIERRE prend la lettre et la déplie lentement)

p *pp* *p*

eu du cha - grin. **Un poco più lento.**

PIERRE (lisant) Tu n'as pas cru à mon amour.... fallait-il donc t'embarrasser d'une

pp

petite femme comme le sont, dit-on, Ce qui les fait croire
volontaire, capricieuse, vos femmes d'Europe plus aimantes.... Pardonne-moi mon audace

pp

J'ai voulu me garder une place dans ton souvenir, je n'ose pas dire dans ton cœur! Hélas! je vois bien qu'il n'a jamais été à moi! Tu l'as dit, je n'étais pour toi qu'une poupée, une mousmé....

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets in both hands.

Mais si j'ai pu te voir partir le sourire sur les lèvres, je voudrais que tu saches, quand tu seras loin, bien loin, de moi, qu'an

Musical score for the second system, including a *dim.* marking.

Japon aussi, il y a des femmes qui aiment.... et qui pleurent! —Eh! bien, frère,

YVES.

Musical score for the third system, including tempo markings *rall.*, *lento.*, and *pp a Tempo.*

je vous le disais bien.... comme chez nous... PIERRE (ému)
là - bas, les femmes.... sont toujours des femmes!

RIDEAU.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with triplets.

Musical score for the fifth system, including a *pp* marking.